

DE BUURSCHTER



Dezember 2021

**INFO-BLAT VUN DER
GEMENG BUURSCHE**

Série „Eis Gemeng, fréier an haut“



Lëpschent virun 30 Joer an haut



INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHEIT

[illegible]

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Appel Ambulance, Médecin, Samu	112	www.112.lu
Renseignements service de garde etc	9007 1234	www.112.lu
Service incendie CIS Bourscheid	49 77 1- 5525	
Police	113	
Police : Commissariat de Police Diekirch	24 480 1000	
Service de Médiation	99 03 57-900	mediation@bourscheid.lu
Administrations publiques		www.guichet.lu
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166-1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	8166-9	
Pharmacies de garde	112	www.pharmacie.lu
Vétérinaires de garde		www.lak.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem-Nordstad	402080-5000	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.chèque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
BUMMELBUS	26 80 35 80	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Piscine Aqua Nat'Our	24 51 99 00	www.aquanatour.lu
Presbytère Diekirch, secrétariat paroissial	803 294	dikrich@cathol.lu
François Müller, curé-modérateur	803 490	
Gregor Grzanka, curé	27 758 744	
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu
Nordstadjugend	80 91 65	www.nordstadjugend.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1

fax: +352 99 03 57 - 555

mail:secretariat@bourscheid.lu



QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®



QR-Code
vCard de la commune

HEURES D'OUVERTURE**Lundi : 08:00-12:00h et 14:00-18:00h****Mardi, Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00-16:00h****Mercredi: 08:00-12:00 h Après-midi fermé****Secrétariat communal:**

Alain WEBER, secrétaire communal

Tél: 99 03 57-320

secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population:

Sandy HEYNEN, rédacteur

tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 - 555

Claude NESEN, rédacteur

Tél: 99 03 57-310

population@bourscheid.lu

Permanence en cas de décès uniquement:

Tél: 99 03 57-300

Recette communale:

Marc GILSON, receveur communal

Tél: 99 03 57-340

recette@bourscheid.lu

Ecole centrale:

19, Groussgaass

L-9140 BOURSCHEID

Tél: 28 83 02-1

Fax : 28 83 02-686

Conciergerie: concierge@bourscheid.lu

Maison relais:

6, Bréimechterpad

L-9140 BOURSCHEID

Tél: 28 83 02-1

mr.bourscheid@arcus.lu

Service de Médiation:

Mme Astrid GLOD, Médiatrice

Tél: 99 03 57-900

mediation@bourscheid.lu

Service technique:

Jeff ANGELSBERG, ingénieur-technicien

Tél: 99 03 57-350

Uniquement sur rendez-vous

Sandra PINTO, rédacteur

Tél: 99 03 57-360

Fax : 99 03 57-555

technique@bourscheid.lu

Atelier communal:

5, Scheedelerstrooss

L-9163 KEHMEN

Christian HALSDORF, chef ouvrier

Tél: 99 03 57-717

atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux:

Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale

Serge GILLEN

Thierry GOMES

Romain KAYSER

Jos MEYERER

Alex STREVELER

Jean-Paul TURPEL

Bob WANDERSCHEID

Elvis WHANON

Garde forestier:

Jeff SINNER

Tél: 80 33 17 GSM : 621 202 155

jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad »:

40, Av. Salentiny

L-9080 ETTTELBRUCK

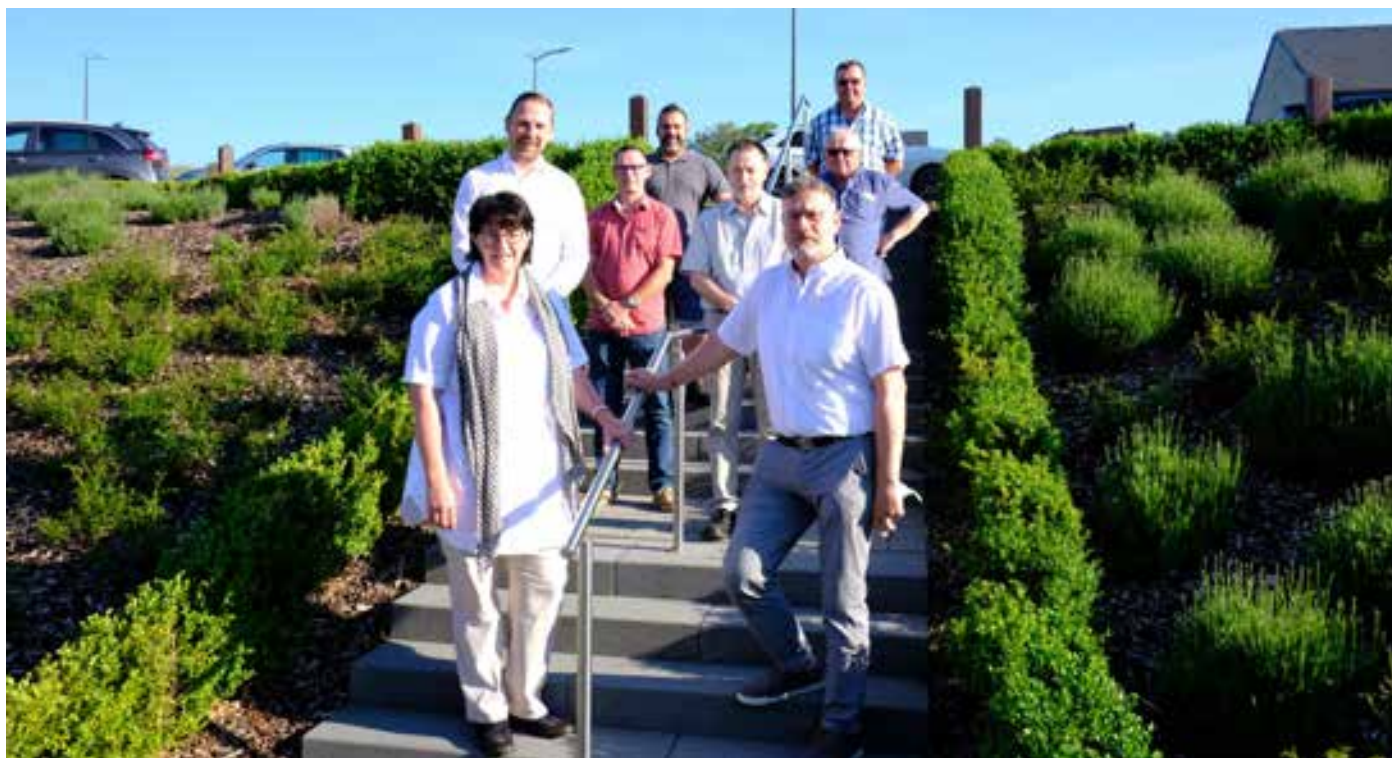
Tél: 26 81 91-399

LE CONSEIL COMMUNAL / DE GEMENGEROT

Depuis les élections du 8 octobre 2017 le conseil communal se compose comme suit:
Zënter de Wale vum 8. Oktober 2017 besteet de Gemengerot aus folgende Memberen:

Annie Nickels-Theis, Buergermeestesch
Raymond Junker, Schäffen
Jim Leweck, Schäffen
Marcel Agnes, Conseiller
Jean Braconnier, Conseiller
Charles Nockels, Conseiller
Marc Rodenbour, Conseiller
Guy Schreurs, Conseiller
(Jos Cannivy, Conseiller / Demissioun 12.3.2021)

Déi nächst Gemengerotswale sinn den **11. Juni 2023**



Avis publics / Amtliche Mitteilungen

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par le Ministre de l'Intérieur respectivement par arrêté grand-ducal (impôts).

Es wird andurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass folgende Beschlüsse des Gemeinderats bezüglich neuer Gemeindereglemente durch den Innenminister oder durch großherzoglichen Beschluss (Steuern) genehmigt wurden.

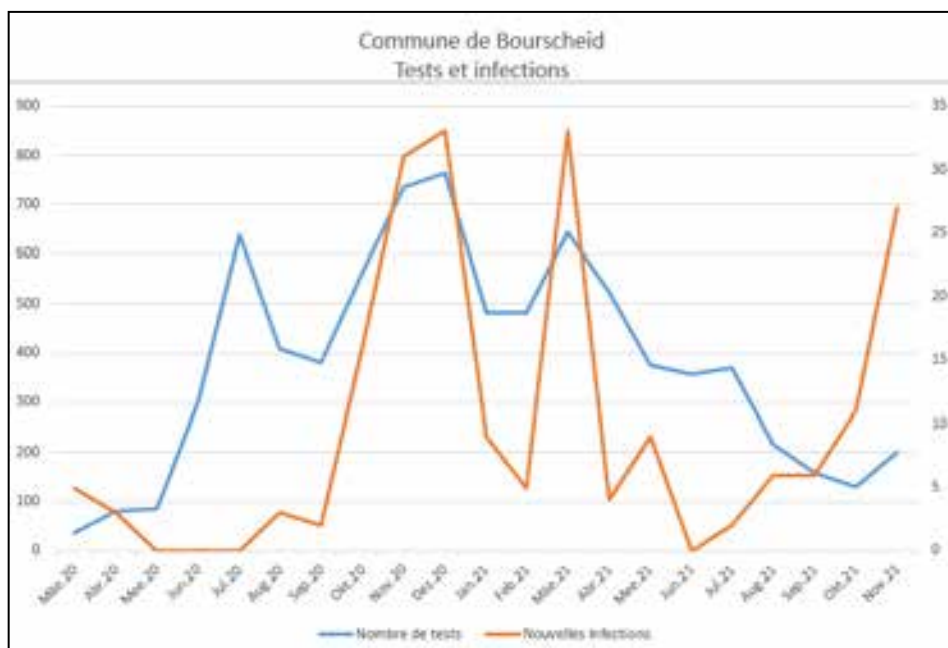
Libellé du règlement	Date délibération	Autorisation ministérielle
Néant		



Trauer um Herrn Stefan Caplan Bürgermeister unserer Partnergemeinde BURSCHEID/D

Mit großem Bedauern haben wir die traurige Nachricht erhalten, dass Herr Stefan Caplan, amtierender Bürgermeister unserer Partnergemeinde Burscheid/D im Bergischen Land völlig plötzlich und unerwartet am Samstag den 23. Oktober 2021 im Alter von nur 56 Jahren verstorben ist. Herr Stefan Caplan, Dipl.-Verwaltungswirt war seit dem 21. Oktober 2009 Bürgermeister der Stadt Burscheid und durch unsere Städtepartnerschaft auch mehrmals in unserer Gemeinde zu Gast.

Am Mittwoch, den 3. November 2021 fand in der Gemeinde Burscheid/D eine offizielle Abschiedszeremonie zu Ehren von Herrn Stefan Caplan statt, bei der auch unsere Bürgermeisterin Annie Nickels-Theis anwesend war und das Mitgefühl und die Anteilnahme unserer Gemeinde bekundete.



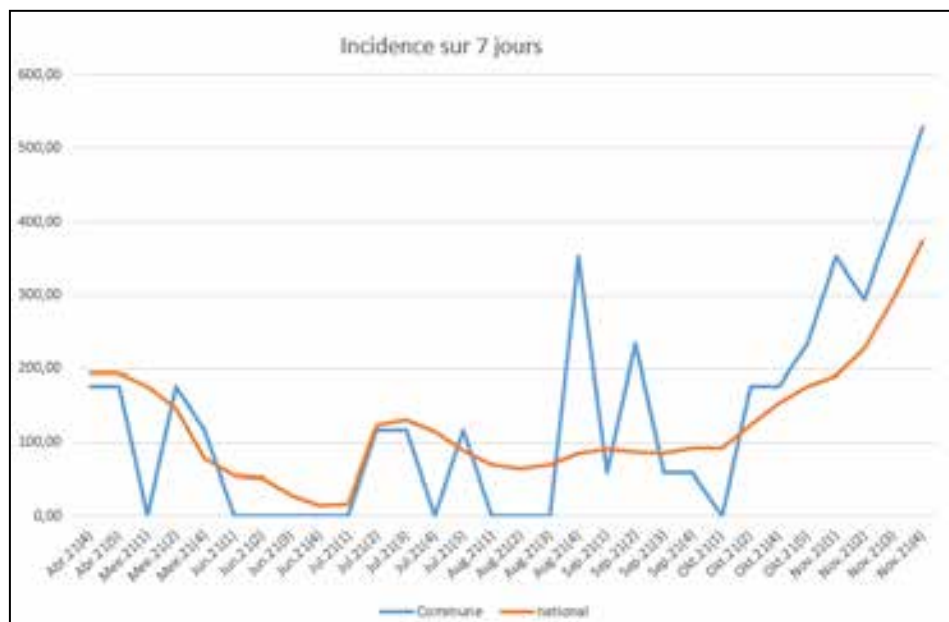
Situation COVID - Commune Bourscheid

Nombre de tests et nouvelles infections

Diagramme des **tests et infections** constatés par mois entre mars 2020 et fin novembre 2021 au sein de la commune de Bourscheid.

Ligne bleue = nombre de tests réalisés (axe 0-900)

Ligne orange = nombre de nouvelles infections (axe 0-35)



Incidence sur 7 jours

Diagramme des **incidences** sur sept jours depuis le mois d'avril 2021 à fin novembre 2021 au sein de la commune de Bourscheid (ligne bleue) et sur le niveau national (ligne orange).

Expiration au 31.12.2021 des bons d'achat offerts par la commune de Bourscheid en 2020

Il est porté à la connaissance des habitants que la validité des bons d'achat de 25 € offerts par la commune de Bourscheid en 2020 expirera définitivement à la date du 31 décembre 2021. Jusqu'à cette date vous pouvez encore utiliser le bon pour vos achats dans une entreprise locale de votre choix. Après cette date, le bon ne sera plus valable.

Le college échevinal, Annie Nickels-Theis, Raymond Junker, Jim Leweck

Verfall am 31.12.2021 der 2020 ausgestellten Einkaufsgutscheine

Es wird andurch mitgeteilt dass die 2020 durch die Gemeinde ausgestellten Einkaufs-gutscheine von 25 Euro am 31.12.2021 definitiv ablaufen. Bis zu diesem Datum können Sie ihren Gutschein noch benutzen um bei einem lokalen Unternehmen Ihrer Wahl einzukaufen.

Nach diesem Datum sind die Gutscheine ungültig.

Das Schöffenkollegium, Annie Nickels-Theis, Raymond Junker, Jim Leweck

MERCI

un d'Famill Backes-Margue

Kierzlech hat de Schäffenrot den Här an d'Madame Backes-Margue vun der Dierbecht op d'Gemeng invitéiert fir hinnen ze weisen wou hiren Tableau vum Kënschtler Christophe Van Biesen „Fortress Rising From the Fog“ seng Éiereplaz font huet a fir hinnen e grouse Merci fir dëse generéisen Geste auszesprieche. D' Famill

Backes-Margue huet dëst Konschtwierk der A.s.b.l. „Les Amis du Château de Bourscheid“ geschenkt, déi et hirersäits der Gemeng Buurschent als Prêt zur Verfügung gestallt huet, well et fir de Moment besser an der Entrée vum Gemengenhais zur Geltung kënn.



Nicolas Leyder Strooss

A senger Sitzung vum 11. Juni 2021 huet de Gemengerot beschloss, verschidden Stroossen aus der Gemeng nei ze benennen.

De Verbindungswee tëscht dem „Schlasswee“ an der Strooss „Féischterbiereg“ zu Buurschent gouf nom fréiere Buergermeeschter Nicolas Leyder benannt.



Den Nicolas Leyder („Schréider Néckel“) ass gebuer den 17.12.1922 op der Giebelsmillen am Hôtel Schroeder. Seng Erfahrungen aus dem 2. Weltkrich hunn hie bewegt fir sech politisch ze engagieren. Hie war Gemeindeconseiller vun 1957 bis 1963 an duerno vun 1964 bis 1993, also 30 Joer laang Buergermeeschter vun eiser Gemeng. Doniewt war hien och laangjährige Präsidant vum Syndicat d'Initiative (vun 1948 un) a vun den „Amis du Château“ (säit 1972). Als Unerkennung fir seng Verdingster gouf hien 1994 zum **Éierebuergermeeschter** vun der Gemeng Buurschent ernannt.

Den Nicolas Leyder ass den 13. November 2006 am Alter vu 84 Joer gestuerwen a läit um Kiirfecht vu Schlënnermanesch begruewen .

Aménagement extérieur de la Gare de Michelau par CFL

Le parking de la Gare de Michelau réaménagé par la société CFL en 2021 comprend:

- ⇒ 65 places de stationnement
- ⇒ 3 places de stationnement pour personnes à mobilité réduite
- ⇒ 2 bornes de recharge Chargy
- ⇒ 1 marteau tournant pour autobus

Erneuerung der Aussenanlagen des Bahnhofs Michelau durch CFL

Der durch die Eisenbahngesellschaft CFL 2021 renovierte Parkplatz am Bahnhof Michelau umfasst:

- ⇒ 65 Parkplätze
- ⇒ 3 Behindertenparkplätze
- ⇒ 2 E-Ladestationen Chargy
- ⇒ 1 Wendehammer für Busse







**Tracteur Valtra G125E Active
mat Frontlader QUICKE Q5S**

(als Ersatz fir den Tracteur John Deere)

**Nei Gefierer fir den
Service Technique
vun der Gemeng**



**Gator John Deere
XUV825**

(Okkasiounstracteur)

Neit Emplacement vum Glas- a Kleedercontainer vu Buurschent



D'Glas- a Kleedercontainer vu Buurschent sti lo nët méi am Haff vun der aler Schoul, mee um Dépôt „Um Kräizkapp“, niewt der Sammelstell fir de Gréngschnëtt. Den Dépôt ass all Dag op, ausser Sonndes, vun 8 Auer bis 16 Auer (November-März) a vun 8 Auer bis 18 Auer (Abrëll bis Oktober).

Summerhéichwaasser 2021

De 14. a 15. Juli 2021 ass, no laangem staarke Reen, eng Flutkatastroph iwwer West- a Mëttel-europa eragebrach. Si huet enorm Schied ugeriicht an eisen Nopeschlänner a besonnesch am Ahrdall/Eifel wou d'Waasser Haiser, Stroosse, Brécken matgerappt an alles zerstéiert huet, a wou 134 Leit hiert Liewe verluer hunn. Zu Lëtzebuerg huet dës extrem Wiedersituatioun och vill Schued ugeriicht, besonnesch op der Uelzecht an der Ënnersauer, mee glécklecherweis waren hei keng Affer ze bekloen.

Och an eiser Gemeng hate mir mat Waassermassen ze dinn, déi d'Sauer, d'Waark, d'Baachen an d'Kanäl iwwerlafe gelooss hunn, wéi dës Biller beweisen. Besonnesch eis touristisch Betriber laanscht d'Sauer goufe matten an der Saison béis iwwerrascht.

D'Waasserwirtschaftsamt (Administration de la Gestion de l'Eau) ass zoustänneg fir d'Pegelstatiounen op der Sauer, der Uelzecht an der Waark a gëtt lafend Héichwaasserprevisiounen a bei Gefor Héichwaasserwarnungen eraus. Op **www.inondations.lu** kann een sech jidderzäit iwwer déi aktualiséiert Pegelstänn informéieren. Op **www.geoportail.lu** fënnt een fir 17 Gewässer Héichwaasserrisikokaarten mat Berechnungen iwwer 10-jährlicht, 100 jährlicht an extremt Héichwaasser, déi hëllefe kënnen zukünfftig Katastrophen ze verhënneren.



D'Foussgängerbréck op der Buurschtermillen am Waasser



D'Situatioun um Camping du Moulin op der Buurschtermillen





Verdeelee vu Sandsäck zu Méchela

D'Haus vun der Natur– a Forstverwaltung (ANF) an der Uewerschlénner gouf vun der Schlénnerbaach iwwerschwemmt.



D'Situatioun beim Rückhaltebecken op der Waark zu Welschent

wandpark

Kehmen-Heischent



Repowering Wandpark Kehmen-Heischent Phase 1 & Wandpark Wand an Waasser

- Abbau von insgesamt 10 Windkraftanlagen davon 7 Enercon E-66 mit je 1,8 MW Leistung, Baujahr 2004 und 3 Enercon E-40 mit je 500kW Leistung, Baujahr 1998.
- Neubau von insgesamt 4 Windkraftanlagen des Typs Enercon E-138 von je 4,2 MW Leistung.
- Erhöhung der Gesamtleistung von aktuell 14,1 MW auf 16,8 MW.
- Steigerung der jährlichen Stromproduktion von aktuell 22 500 MWh auf 50 000 MWh





Zwéi vun eise schéinsten Edel-Päiperlécken



Den **Admirol** ass een nach relativ heefeg Päiperlek an eise Wise, Gäert a laanscht Bëscher. Am Hierscht suckelt hien de séisse Safft vu Schwäerzbier, Uebst an och gären wéi hei um Bild vun enger „Fetthenne“. Seng Raupen erniere sech ausschliesslech vu Brennesselen. Den Numm Admirol erënnert un eng Uniform.



Den „**Tagpfauenauge**“ gesäit mat zougeklappte Flilécken onscheinbar brong aus, mee wann hien seng Flilécken opklappt da liichten véier grouss Aen op roudem Fong, déi wéi d'Ae vun engem vill méi groussen Déier wierken an hie viru Feinde schützen. Mir begéinen him op Blummewise, Gäert a laanscht Hecken. Seng Raupe kënnen sech nëmmen op Brennesselen entwéckelen. De fäerdege Päiperléck erniert sech mat Virléift vu violette Bléien.

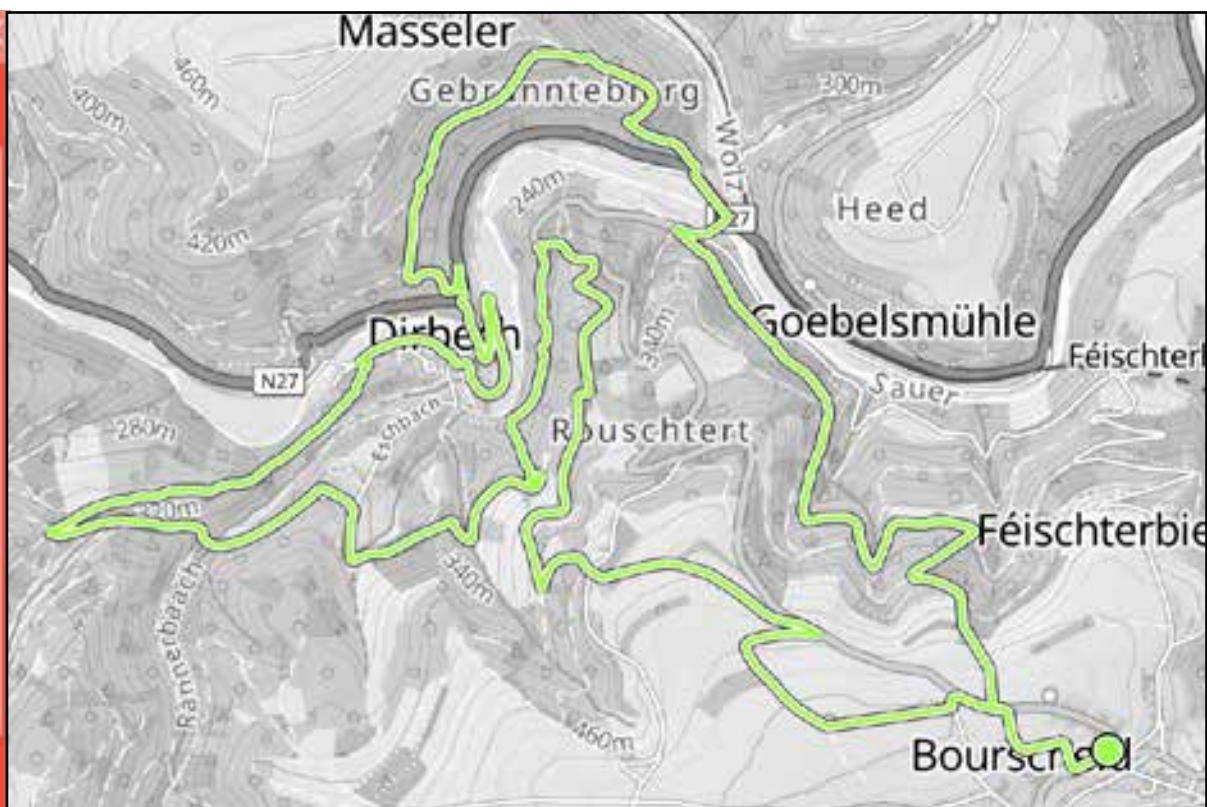


INFOS

Eislek Pied

Weg: Eislek Pied (Eifel-Pied)
Länge: 11,74 km
Höhe: 420 m - 430 m - 88 m
Gezeiten: 50%

Eifel-Pied ist ein Projekt von Eifel-Pied e.V.



DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021





Covid-Check ab 6 Joer

D' Editioun 2021 vum „Autofräie Sauerdall“ war rëm e volle Succès. Ganz vill Leit hu vun deem sonnigen Hierschtdag profitéiert fir sech mat Famill a Frënn am schéine Sauerdall ze treffen, mol ouni Gefor op der N7 tëschent Méchela a Ierpeldeng-Sauer ze wandern, ze lafen, Velo ze fueren, d'Natur ze genéissen, sech ze erhuelen a Spaass ze hunn.

Op der Rastplaz op halwer Streck (Zougang ënner Covid-Check Regim) gouf vill Animatioun gebueden : Musek mam DJ Gildo, Gesang mam Lisa Mariotto, Gedrénks- an Iessstänn vun de lokale Veräiner, Informatiounsstänn vun der Lëtzebuerger Velos Initiativ (LVI) a vum Asport.



Um Kannerprogramm stong och e Sprangschlass an eng Fahrt mat der Päerdschutsch.

Besounnesch e VTT-Parcours fir Kanner a Jugendlicher mat de lëtzebuerger Cyclocross-Championen Lex Reichling a Suzie Godart huet eis jonk Cycliste begeeschtert.



D'Organisatioun louch an den Hänn vun de Gemengen Ierpeldéng-Sauer a Buurschent, mat der Ënnerstëtzung vun hire Jugend-, Sports- a Kulturkommissiounen, 5 lokale Veräiner an dem ORT Éislek.

Op Grond vun deem groussen Uklang bei der Bevölkerung hunn d'Organisateure schonn fir d'nächst Joer eng nei Editioun geplangt an zwar um Sonndeg,
18. September 2022.

Séances du conseil communal / Sitzungen des Gemeinderates

Séance du conseil communal du 25 juin 1921

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Junker Raymond, Jim Leweck, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles,
Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : ./.

Taux impôts fonciers et commercial 2022

Les conseillers décident à l'unanimité de fixer le taux de l'impôt foncier à 350% et le taux multiplicateur de l'impôt commercial à 240 % pour l'exercice 2022.

Organisation scolaire 2021/2022

Le conseil communal approuve unanimement l'organisation scolaire 2021/2022 proposée par le corps des enseignants et la commission scolaire, le plan de développement de l'établissement scolaire pour la période de référence 2021 à 2024 (PDS) et le plan d'encadrement périscolaire (PEP).

Classes scolaires, titulaires et effectifs: voir page 25

Pacte Climat 2.0

Le conseil communal approuve la signature par le collège échevinal du contrat pour le futur Pacte Climat 2.0.

Morcellements de terrain à Bourscheid

Le conseil communal décide d'approuver des morcellements de parcelles inscrites au cadastre sous les numéros 19/4284, 15/4264 et 121/4112, section C de Bourscheid, tels que proposés.

Modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid,

Le conseil communal approuve unanimement la modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid en relation avec des travaux de garantie suite à l'aménagement du chemin Kuesselt à Welscheid.

Sitzung des Gemeinderates vom 25. Juni 2021

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Jim Leweck, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles,
Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: ./.

Grundsteuer und Gewerbesteuer 2022

Die Gemeinderäte entscheiden einstimmig für das Jahr 2022 den Grundsteuersatz auf 350% und den Gewerbesteuersatz auf 240% zu belassen.

Schulorganisation 2020/2021

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die von den Lehrern und der Schulkommission eingereichte Schulorganisation 2021/2022, den schulischen Entwicklungsplan für die Zeitspanne von 2021 bis 2024 (PDS), sowie den Plan der außerschulischen Betreuung (PEP).

Schulklassen, Titulare und Schülerzahl siehe Seite 25

Klimapakt 2.0

Der Gemeinderat gibt sein Einverständnis zur Unterschrift des Schöffenrates für den Kontrakt des zukünftigen Klimapaktes 2.0.

Grundstücksaufteilung in Bourscheid

Der Gemeinderat bewilligt die Grundstücksaufteilungen der im Kataster eingetragenen Parzellen Nummern 19/4284, 15/4264 und 121/4112, Sektion C Bourscheid, wie vorgeschlagen.

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich von Gewährleistungsarbeiten am Weg « Kuesselt » in Welscheid

Séance du conseil communal **du 26 juillet 2021**

Présents: Mme Anne Nickels-Theis, bourgmestre,
MM. Raymond Junker, Jim Leweck échevins,
MM. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels,
Marc Rodenbour, Guy Schreurs, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: / -

Approbation provisoire des comptes de gestion et administratif 2020

Le conseil communal décide unanimement d'approuver provisoirement le compte de gestion 2020 ainsi que le compte administratif 2020 et de les soumettre à l'approbation de l'autorité de tutelle.

Décomptes

Le conseil communal approuve unanimement les décomptes ci-dessous:

rénovation de la toiture de la salle des fêtes à Michelau au prix de 16.333,20 €

réaménagement de l'aire de pique nique à Schlindermanderscheid au prix de 24.189,95 €

rénovation des fenêtres de l'école fondamentale au prix de 64.197,50 €

réaménagement de la place de l'église à Bourscheid au prix de 133.156,11€

remise en état du chemin vicinal Kuesselt à Welscheid au prix de 673.460,66 €

Approbation accord Croix-Rouge

L'accord avec la Croix-Rouge pour le service des Repas sur roues a été unanimement approuvé par le conseil. Le prix du repas facturé par la commune s'élève à 12,50 €.

Approbation actes d'acquisition de terrain

Le conseil communal approuve plusieurs actes d'acquisition et d'échange de terrain à Bourscheid, Lipperscheid et Michelau pour l'extension future de l'école centrale et avec le but d'intégrer des chemins et parcelles au domaine communal pour en faciliter l'entretien.

Sitzung des Gemeinderates **vom 26. Juli 2021**

Anwesend: Frau Anne Nickels-Theis, Bürgermeisterin,
HH. Raymond Junker, Jim Leweck, Schöffen,
HH.. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels,
Marc Rodenbour, Guy Schreurs, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: /

Provisorische Genehmigung der Haushaltsabrechnung 2020

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Haushaltsabrechnungen 2020 und unterbreitet sie der Oberbehörde zwecks Genehmigung..

Abrechnungen

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Abrechnungen

für die Erneuerung des Daches des Festsaaes in Michelau: Gesamtpreis 16.333,20 €

Erneuerung des Picknickplatzes in Schlindermanderscheid, Gesamtpreis 24.189,95 €

Umrüstung der Fenster der Zentralschule in Bourscheid, Gesamtpreis 64.197,50 €

Instandsetzung des Kirchplatzes in Bourscheid: Gesamtpreis 133.156,11 €

Instandsetzung der Gemeindestrasse Kuesselt in Welscheid.. Gesamtpreis 673.460,66 €

Genehmigung des Abkommens mit dem Roten Kreuz.

Das Abkommen mit dem Roten Kreuz für den Dienst « Essen auf Rädern » wurde vom Gemeinderat einstimmig angenommen. Der durch die Gemeinde an die Abnehmer in Rechnung gestellte Preis beträgt 12,50 €.

Bewilligung von Kauf mehrerer Parzellen

Die Räte stimmen dem Kauf mehrerer Parzellen in Bourscheid, Lipperscheid und Michelau zu anlässlich der zukünftigen Vergrößerung der zentralen Schule und mit der Absicht verschiedene Wege und Parzellen in das kommunale Eigentum einzugliedern zwecks Vereinfachung ihrer Instandsetzung und -haltung.

Morcellement de terrain à Kehmen-Scheidel

Le conseil communal décide d'approuver le morcellement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Bourscheid, section E de Kehmen-Scheidel sous le numéro 218/1570, tel que proposé.

Approbation de la convention d'exécution du plan d'aménagement particulier « in der Ae » à Michelau

Les conseillers approuvent la convention pour la réalisation du plan d'aménagement particulier « in der Ae » à Michelau.

Approbation d'une concession d'une tombe funéraire

Le conseil accorde unanimement une concession funéraire au cimetière de Lipperscheid.

Demandes de subsides

Les conseillers accordent des subsides extraordinaires de 150,00 € à la Fondation APEMH, de 150,00 € à l'Association Nationale des Victimes de la Route et de 500,00 € à l'Administration communale de Reckange-sur-Mess pour l'action de solidarité en faveur des sinistrés des inondations du 4 juin 2021 dans la commune de Reckange-sur-Mess.

Création crédit nouveau pour aide aux sinistrés

Considérant la prolifération des intempéries et des catastrophes naturelles dues au changement climatique et que la commune doit prendre en charge des dépenses exceptionnelles diverses dans le cadre des mesures prises pour aider les sinistrés, le conseil communal décide unanimement d'approuver un crédit nouveau de 20.000 €, libellé « Protection sociale - Aides aux sinistrés ».

Refonte PAG

Suite aux avis de la Commission d'aménagement du Ministère de l'Intérieur et du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable ainsi qu'aux observations et objections des intéressés, le conseil communal a procédé au vote définitif du nouveau projet d'aménagement général (PAG) de la commune de Bourscheid tel que proposé par le collège échevinal. Le dossier complet est déposé pour consultation du public pendant 15 jours à la Maison communale et sera soumis pour approbation définitive au Ministère de l'Intérieur.

Grundstücksaufteilung in Kehmen-Scheidel

Der Gemeinderat bewilligt die Grundstücksaufteilung der im Kataster eingetragenen Parzelle Nummer 218/1570 Sektion E Kehmen-Scheidel, Gemeinde Bourscheid wie vorgeschlagen.

Bewilligung des Abkommens betr. Teilbebauungsplan „in der Ae“ in Michelau

Die Gemeinderäte bewilligen das Abkommen betreffend die Ausarbeitung eines Teilbebauungsplanes „in der Ae“ in Michelau.

Grabkonzession für Bestattungsgrab

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig eine Konzession für ein Bestattungsgrab auf dem Friedhof von Lipperscheid.

Subsidiengesuche

Die Gemeinderäte bewilligen folgende Zuschüsse: 150,00 € an die Fondation APEMH, 150,00 € an die „Association Nationale des Victimes de la Route“ und 500,00 € an die Gemeindeverwaltung Reckange-Mess für die Solidaritätsaktion zugunsten der Opfer der Überschwemmungen vom 4. Juni 2021 in der Gemeinde Reckange-sur-Mess.

Bewilligung eines neuen Kredites für die Übernahme der Kosten für die Hilfe an Naturkatastrophengeschädigte

Anlässlich der Ausbreitung von Unwetterphänomenen sowie von Naturkatastrophen durch den Klimawandel bedingt, bewilligt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit von 20.000 €, als „Sozialschutz – Hilfe für Geschädigte“ im Haushalt 2021 für die Finanzierung der Ausgaben der Gemeinde anlässlich der genommenen Maßnahmen um den Opfern zu helfen.

Erneuerung des Allgemeinen Bebauungsplanes

Infolge der Stellungnahmen des Raumplanungsausschusses des Innenministeriums und des Umweltministeriums sowie der Anmerkungen und Einwände von betroffenen Privatpersonen, hat der Gemeinderat dem endgültigen Allgemeinen Bebauungsplan (PAG), so wie vom Schöffenrat vorgeschlagen, zugestimmt. Das komplette Dossier wird zur öffentlichen Ansicht während 15 Tagen im Gemeindehaus ausgelegt und wird dem Innenministerium zur endgültigen Genehmigung weitergeleitet.

Organisation scolaire 2021/2022

<u>Classe</u>	<u>Nombre d'enfants</u>	<u>Titulaires</u>
Précoce	15	KISCH Carole
Cycle 1.1	17	HERMES Joyce, HENTGES Catherine
Cycle 1.2	12	HERMES Joyce, HENTGES Catherine
Cycle 2.1	17	GALES Dana
Cycle 2.2	23	DONDLINGER Françoise, BLUM Kerry-Lee
Cycle 3.1	19	BERNS Caroline
Cycle 3.2	11	MARAGLINO Anna, SINNER Jessica
Cycle 4.1	18	CLESSE Sophie
Cycle 4.2	15	GOERGEN Tiana



Séance du conseil communal du 10 septembre 2021

Présents: Mme Anne Nickels-Theis, bourgmestre,
MM. Raymond Junker, M. Jim Leweck échevins,
MM. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Marc Rodenbour,
Guy Schreurs, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: M. Charles Nockels, conseiller

Approbation convention réalisation PAP « Burewee“ Bourscheid

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la convention du 1er septembre 2021 fixant les modalités et les conditions de réalisation du plan d'aménagement particulier « Burewee » à Bourscheid.

Modification ponctuelle du PAP « Auf dem Holz », Flébour (Autocars Meyers)

Le conseil communal approuve unanimement la modification ponctuelle moyennant procédure allégée du projet d'aménagement particulier du 21 juin 2021, présentée par le Bureau d'études Rausch & Associés, de Wahl, pour le compte de Autocars MEYERS, Z.I. um Holz, L-9340 Flébour.

Modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid, Travaux d'infrastructure „Sauerstrooss“ à Michelau

A l'occasion de travaux d'infrastructure dans la rue « Sauerstrooss » à Michelau, la circulation sera limitée sur une voie et réglée par des feux tricolores entre les adresses 2 Sauerstrooss et 4 Sauerstrooss à partir du 20 septembre 2021 jusqu'à la fin des travaux.

Modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid, Travaux d'infrastructure « am Wangert » à Michelau

A l'occasion de travaux d'infrastructure de CREOS, la circulation sur le chemin « am Wangert » sera limitée sur une voie depuis le début de l'entrée du Centre des vacances à partir du 13 septembre 2021 jusqu'à la fin des travaux.

Demandes de subsides

Les conseillers accordent des subsides extraordinaires de 500 € à la Ville d'Echternach, de 500 € à la Commune de Rouspert-Mompech, de 100 € à ESILAC et de 250 € à l'association Velo Woolz.

Sitzung des Gemeinderates vom 10. September 2021

Anwesend: Frau Anne Nickels-Theis, Bürgermeisterin,
HH. Raymond Junker, Jim Leweck Schöffen,
HH. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels,
Marc Rodenbour, Guy Schreurs, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: Herr Charles Nockels, Gemeinderat

Genehmigung des Abkommens betr. Teil- bebauungsplan „Burewee“ in Bourscheid

Die Gemeinderäte bewilligen das Abkommen vom 1.9.2021 betreffend des Teilbebauungsplanes „Burewee“ in Bourscheid.

Punktweise Änderung von Teilbebauungsplänen, „Auf dem Holz“ Flébour/Michelau

Der Gemeinderat stimmt der punktwisen Änderung vom Teilbebauungsplan in Flébour „Auf dem Holz“ (Autocars Meyers) in Flébour zu, welche durch das Büro Rausch & Associés aus Wahl vorgeschlagen wurde.

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid wegen Infrastrukturarbeiten „Sauerstrooss“ in Michelau

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich von Arbeiten an der Strasse « Sauerstrooss » in Michelau ab dem 20. September 2021 bis zum Ende der Arbeiten.

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich der Arbeiten „am Wangert“ in Michelau

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich von Arbeiten der Firma CREOS am Weg « am Wangert » in Michelau ab dem 13. September 2021 bis zum Ende der Arbeiten.

Subsidiengesuche

Die Gemeinderäte bewilligen folgende Zuschüsse: 500 € an die Stadt Echternach, 500 € an die Gemeinde Rouspert-Mompech, 100 € an ESILAC und 250 € an die Vereinigung Velo Woolz.

Séance du conseil communal du 29 octobre 2021

Présents: Mme Anne Nickels-Theis, bourgmestre,
MM. Raymond Junker, échevin,
MM. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels,
Marc Rodenbour, Guy Schreurs, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: M. Jim Leweck, échevin

Avis relatif au projet de cartes des zones inondables et des risques d'inondation 2021

Le conseil communal décide unanimement d'aviser favorablement les cartes des zones inondables et des risques d'inondation en ce qui concerne les détails graphiques de zones pouvant être potentiellement touchées par des inondations. Il attire l'attention du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Administration de la Gestion de l'Eau, sur les travaux de prévention réalisés après les inondations de l'année 1993 à Michelau (Willspull), nécessitant une suite sous forme de travaux d'entretien consécutifs dans le cadre de la gestion intégrée des risques d'inondation de la commune de Bourscheid. Le conseil invite le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Administration de la Gestion de l'Eau, à informer l'administration communale quant à une prise en charge ou une participation aux frais des mesures visées sur le territoire de la commune de Bourscheid. En plus, il invite les autorités compétentes à assurer une meilleure prévention des crues ainsi qu'un service d'annonce rapide et efficace par une mise à disposition permanente des niveaux d'eau mesurés et des prévisions des cours d'eau du Luxembourg, ainsi que des informations supplémentaires pendant les phases d'alerte en cas de crues par tous les moyens techniques, informatiques et de communication possibles. Finalement, le conseil émet de fortes réserves au sujet des démarches administratives importantes, suivant les dispositions de l'article 39 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau, qu'entraînent la classification de ces terrains pour les commerces et autre population résidente y présente depuis bien avant toute législation y afférente.

Budget OSNOS 2022

Les conseillers décident unanimement d'approuver la proposition du budget rectifié 2021 et du budget 2022 présentés en équilibre par l'office social régional OSNOS.

Sitzung des Gemeinderates vom 29. Oktober 2021

Anwesend: Frau Anne Nickels-Theis, Bürgermeisterin,
H. Raymond Junker, Schöffen,
HH. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels,
Marc Rodenbour, Guy Schreurs, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: H. Jim Leweck, Schöffen

Stellungnahme zum Projekt über Überschwemmungsgebiete und Überschwemmungsrisiken 2021

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme ab zu dem Projekt 2021 der Karten für Überschwemmungsgebiete und Überschwemmungsrisiken in Bezug auf die grafischen Details der Gebiete, die möglicherweise von Überschwemmungen betroffen sind. Er macht das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Wasserwirtschaftsverwaltung, auf die Präventionsarbeit nach dem Hochwasser von 1993 in Michelau (Willspull) aufmerksam, die Nachfolgearbeiten erfordern im Rahmen des integrierten Hochwasser-Risikomanagements der Gemeinde Bourscheid. Der Gemeinderat fordert das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Wasserwirtschaftsverwaltung, auf, ihn über eine mögliche Kostenbeteiligung der auf dem Territorium der Gemeinde Bourscheid geplanten Maßnahmen zu informieren. Außerdem fordert er die zuständigen Behörden auf bessere Hochwasserprävention sowie einen schnellen und effizienten Warndienst durch permanente Bereitstellung von gemessenen Wasserständen und Vorhersagen für luxemburgische Flüsse sowie zusätzliche Informationen in Alarmphasen im Hochwasserfall mit allen möglichen technischen, informationstechnischen und kommunikativen Mitteln zu garantieren. Schlussendlich bringt der Gemeinderat auch Bedenken vor anlässlich der beträchtlichen Prozeduren, gemäß des Artikels 39 des Wassergesetzes vom 19.12.2008, die die Klassifizierung dieser Gebiete für die schon ansässigen Geschäftsbetriebe und die Bevölkerung mit sich bringt.

Haushaltsplan OSNOS 2022

Die Gemeindevertreter genehmigen einstimmig den vom regionalen Sozialamt OSNOS vorgeschlagenen berichtigten Haushaltsplan 2021 sowie den Haushaltsplan für das Jahr 2022.

Administration des Forêts, Plan de gestion 2022

Les conseillers approuvent le plan de gestion 2022 pour les forêts de la commune tel que proposé par l'Administration des Forêts.

Approbation d'un acte notarié pour l'acquisition d'un terrain en vue du futur projet d'agrandissement du complexe scolaire

Le conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte de vente entre Madame Mariette KAYSER-KREMER et la Commune de Bourscheid, concernant la vente à la commune de Bourscheid de la parcelle no 56/4319, lieu-dit « Groussgaass », place, commune de Bourscheid, section C de Bourscheid, contenant 29 ares 67 centiares, pour un prix de six cent mille euros (600.000,00 €) et de soumettre la délibération avec l'acte notarié à l'approbation des autorités supérieures.

Approbation d'un acte notarié pour l'échange et la vente de terrains à Michelau

Le conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte d'échange et de vente entre Madame Marlène SCHOLTES et la Commune de Bourscheid, concernant l'échange de terrains ayant pour effet la cession des parcelles Section B de Michelau, 79/4588, 79/4584, 71/4579, 79/4585, 79/4586, 332/4373, et 332/4591 à Madame SCHOLTES et la cession à la commune de Bourscheid de la parcelle Section B de Michelau 72/4581, contre une soulte de 9.595,43 € à verser par Madame SCHOLTES au profit de la commune de Bourscheid.

Approbation du devis estimatif et de l'avant-projet détaillé pour la construction du nouveau Centre culturel à Michelau

Le conseil décide d'approuver le devis estimatif et l'avant-projet détaillé pour la construction du nouveau Centre culturel à Michelau, dressé par le Bureau d'architectes gap_architectes s.à.r.l., 29 Route du Vin, L-6841 Wormeldange, pour un montant de 4.732.619,58 € TTC. (voir pages 30-31).

Forstwirtschaftsplan 2022

Die Gemeindevertreter genehmigen einstimmig den von der Forstverwaltung vorgeschlagenen Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2022.

Genehmigung der notariellen Urkunde für den Kauf eines Grundstücks zwecks der zukünftigen Vergrößerung des Schulkomplexes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verkaufs-urkunde zwischen Frau Mariette KAYSER-KREMER und der Gemeinde Bourscheid über den Verkauf des Grundstücks Nr. 56/4319, gelegen im Ort genannt "Groussgaass", Sektion C von Bourscheid, mit einer Grösse von 29 a 67 ca., zu einem Preis von sechshunderttausend Euro (600.000,00 €) anzunehmen und sie den höheren Behörden zwecks Genehmigung zu unterbreiten

Beglaubigung einer notariellen Urkunde für den Tausch und Verkauf von Grundstücken in Michelau

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Tausch- und Verkaufs-urkunde zwischen Frau Marlène SCHOLTES und der Gemeinde Bourscheid über einen Grundstückstausch zu genehmigen, der zur Übertragung von Grundstücken führt : Parzellen 79/4588, 79/4584, 71/4579, 79/4585, 79/4586, 332/4373 und 332/4591, Sektion B von Michelau, gehen an Frau SCHOLTES und die Parzelle 72/4581, Sektion B von Michelau wird an die Gemeinde Bourscheid übertragen gegen eine von Frau SCHOLTES zu verrichtende Ausgleichszahlung von 9.595,43 € zugunsten der Gemeinde Bourscheid.

Genehmigung des Kostenvoranschlags der Vorprojektplanung für den Bau des neuen Kulturzentrum in Michelau

Der Gemeinderat billigt den Kostenvoranschlag und die Vorprojektplanung für den Bau eines neuen Kultur-zentrums in Michelau für einen Gesamtbetrag von 4.732.619,58 € (einschließlich Mehrwertsteuer), so wie vom Architektenbüro „gap_architectes s.à.r.l.“, aus Wormeldingen vorgeschlagen. (siehe Seiten 30-31).

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021

Epargne scolaire 2021/2022

Après délibération, le conseil décide de fixer sa participation au programme d'épargne scolaire de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat à 20,00 € par enfant du cycle scolaire 2.1.

Demandes de subsides

Les conseillers accordent des subsides extraordinaires de 100 € à Amnensty International et 250 € aux Lëtzebuerger Guiden a Scouten St. Pirmin.

Schulsparen 2021/2022

Nach Abstimmung bewilligt der Gemeinderat die Beteiligung der Gemeinde Bourscheid am Schulsparen der BCEE mit 20 € pro Schüler des Zyklus 2.1.

Subsidiengesuche

Die Gemeinderäte bewilligen folgende Zuschüsse: 100 € an Amnesty International und 250 € an die Lëtzebuerger Guiden a Scouten St. Pirmin.



Utilisez votre poêle à bois de manière optimale

Les avantages du chauffage au bois sont nombreux, mais pour être économique, sain et écologique, votre poêle doit être utilisé dans de bonnes conditions. Adoptez quelques gestes simples pour optimiser son utilisation :

- utilisez du bois bien sec, non-traité, avec le moins d'écorce possible et des bûches de même taille ;
- ne brûlez surtout pas de déchets ou du bois traité ! Leur combustion peut produire des émissions et des cendres particulièrement nuisibles pour la santé et l'environnement ;
- utilisez la bonne quantité de bois et évitez d'étouffer les flammes afin d'éviter les émissions polluantes.

Pensez à choisir du bois de chauffage issu de votre région afin d'éviter les transports inutiles.



8002 11 90

myenergy.lu

Projet : Nouveau Centre Culturel avec vestiaires à Michelau
Projekt: Neuer Kulturzentrum mit Sportvestiären in Michelau



Vues extérieures du bâtiment en 3D /Aussenansichten des Gebäudes in 3D



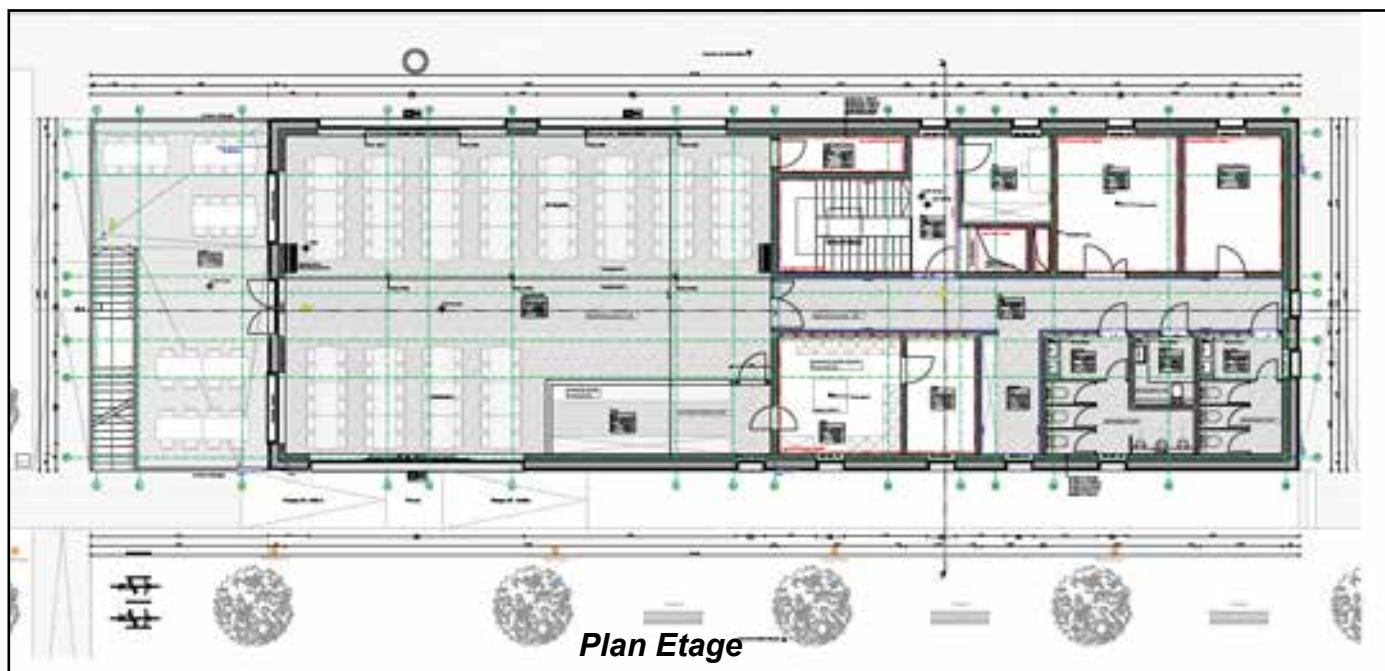
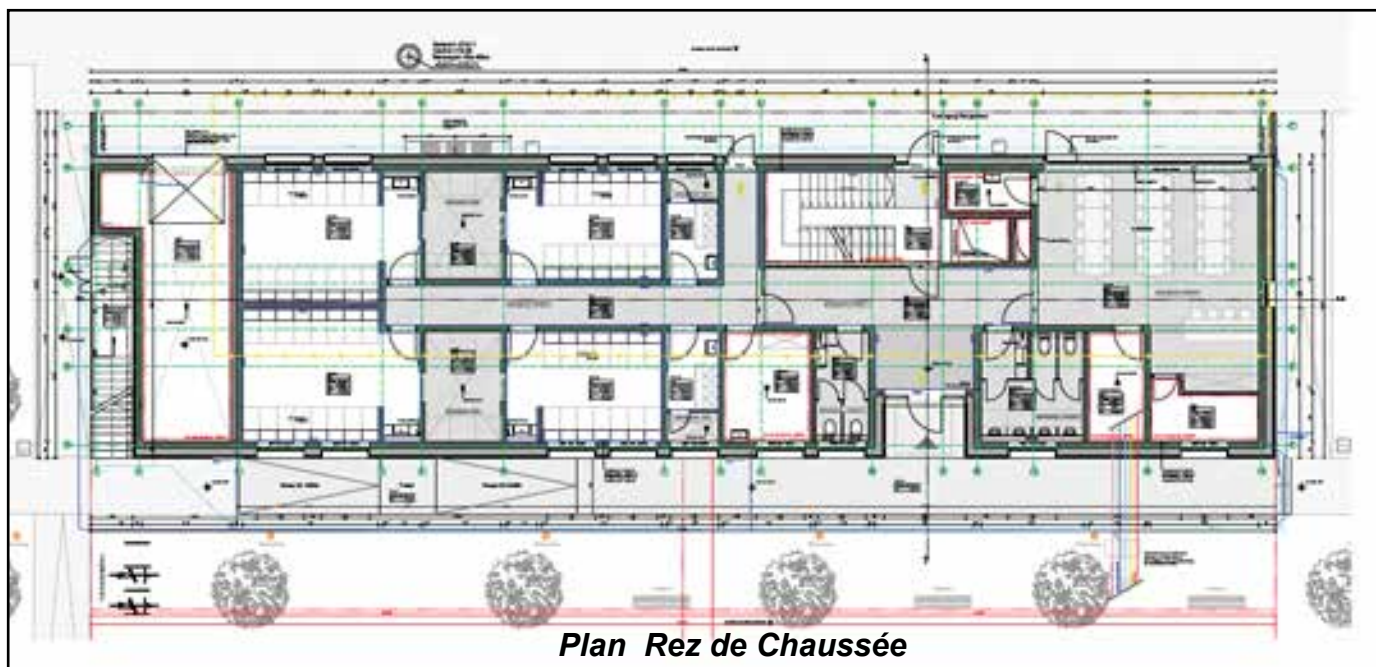
DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021

Dans sa séance du 29.10.2021 le conseil communal a approuvé l'avant-projet et le devis au montant de 4.732.620 € concernant le nouveau centre culturel avec vestiaires à Michelau Le bâtiment comprend au rez-de-chaussée quatre vestiaires avec douches, deux vestiaires pour arbitres, une buanderie, un bureau et une buvette de 40 places assises pour le CSB.

A l'étage le projet prévoit une salle de fête avec 140 places assises et une cuisine équipée.

65 emplacements de parking sont prévus aux alentours du nouveau centre culturel.

Den 29. Oktober 2021 huet de Gemengerot den Avant-Projet/Devis vun 4.732.620 € fir de Bau vun engem neie Centre Culturel mat Vestiären zu Méchela genehmigt. Am Erdgeschoss si véier Vestiären mat Duschen fir d'Spiller, zwee fir d'Schiedsrichter, eng Buanderie, e Büro an eng Buvette mat 40 Sëtzplazen fir de Footballclub CSB geplangt. Um éischte Stack ass e Festsall mat 140 Sëtzplazen an eng komplett equipéiert Kichen virgesinn. Baussent dem Gebäi gi 65 Parkplazen ugeluecht.



90. Anniversaire Madame Becker-Seher Marcelle vu Lëpschent



Den 20. Juli 1931 gouf d'Madame **Marcelle Becker-Seher** als Rëmelenger Meedchen zu Diddeleng gebuer. Si war mam Michel Becker vun Helzen aus dem Éislek bestuet an si hunn eng gemeinsam Duechter. D'Marcelle an de Michel hunn sech am Heemechtshaus zu Rëmeleng néier gelooss. Nodeems datt hire Mann 1993 verstuerwen ass, ass d'Marcelle alleng am Haus zu Rëmeleng bliwwen bis datt si sech am Mäerz 2017 entscheet huet méi no bei hiert Meedchen Monique an hier Schnauer Gaby op Lëpschent ze plënnere an zënterhier wunnt si elo mat hirem Kueder Leo an engem Appartement. Virdrun war si schonn des öfteren zu Lëpschent op Besuch an huet regelméisseg un den Veräinsaktivitéiten am Duerf deel geholl. Och haut nach, am schéinen Alter vun 90 Joer, ass si nach ëmmer gäre mat vun der Partie a léisst sech keen Uchtenowend oder Kiermes Cocktail laanscht d'Nues goen. D'Buergermeestesch Annie Nickels-Theis, de Schäffen Raymond Junker, an de Gemengeconseiller vu Lëpschent Jean Braconnier hunn sech et net huele gelooss fir der Madame Becker-Seher um Dag vun hirem Gebuertsdag perséinlech ze wënschen an hier déi allerbeschte

Gléckwësch vun der Buurschter Gemeng z'iwwerbréngen an dat mat dem Wonsch datt si nach laang gesond a glécklech Joeren kann an eiser schéiner Buurschter Gemeng genéissen.

90. Anniversaire Här Lucien Schepers vu Méchela

De **Lucien Schepers** vu Méchela, bekannt wäit iwwer d'Grenzen vun der Buurschter Gemeng eraus, ass dëse Summer 90 Joer al ginn. De Lucien, besser als Luss bekannt, gouf den 2. August 1931 zu Hasselt an der Belscht gebuer. Am August 1955 huet hien sech mat engem Méchelaer Meedchen, dem Anna Gleis bestuet an zënterhier huet d' Koppel am Anna sengem Heemechtshaus gewunnt bis datt d'Madame Schepers am Dezember 2015 leider verstuerwen ass. Zesummen hunn si 3 Kanner, de Jang, de Romain an d'Monique. Haut ass den Här Schepers Bopa an och Urbopa an houfreg op seng Enkelkanner mat deenen hien nach heiansdo ënnerwee ass. D'Haus ass iergendwann ze grouss ginn an dunn huet den Här Schepers 2018 décidéiert an d' Altersheim ze plënnere wou hien elo mat sengem Charme a sengem Humor fir gutt Laun suergt.

D'Buergermeestesch Annie Nickels-Theis, den éischte Schäffen Raymond Junker an de Gemengeconseiller vu Méchela Guy Schreurs waren puer Deeg no dem Här Schepers sengem 90.Gebuertsdag op Méchela fir ze wënschen an hunn him déi allerbescht Gléckwësch vun der ganzer Gemeng iwwerbruecht mat dem Wonsch datt hien nach laang fit a monter bleiwe soll. D'Gebuertsdagskand wousst mat sou munch schéinen a lëschtigen Anekdoten déi ganz Gesellschaft ze ënnerhalen.



Association des Amis du Château de Bourscheid 50 ans déjà

L'Histoire du château de Bourscheid a commencé il y a plus de 1000 ans. D'une première fortification en bois primitive autour de l'an 1000 devient à travers les différentes époques historiques un château en pierre solide. Agrandi et fortifié plusieurs fois à travers les siècles, le château se dresse fier sur un rocher d'ardoise haut de 150 mètres, sur une superficie de 12.000 mètres carrés, entouré d'une forte enceinte à 11 tours. Hélas, l'invasion des Français en 1794 a mis fin à l'essor du château par sa destruction partielle.



En 1936, les ruines ont été classées « monument historique ». Laissées à leur triste sort, les ruines ont finalement été acquises par l'État en 1972. A la même année est née l'Association « Les Amis du Château de Bourscheid ». En collaboration avec le Service des Sites et Monuments nationaux, l'association œuvre pour la préservation, l'amélioration, la restauration et l'utilisation touristique des ruines du château de Bourscheid. A cela s'ajoute l'organisation d'activités touristiques, culturelles, historiques, archéologiques et folkloriques dans la région de l'ancienne domination de Bourscheid.

Depuis 1972, le château a été largement fouillé et restauré. Seuls deux bâtiments situés dans son enceinte ont été reconstruits selon l'ancien modèle: la maison du portier et la maison de Stolzembourg. Récemment, pour faciliter son exploitation culturelle et touristique, un nouvel accueil a été aménagé et une annexe technique a été construite à côté de la maison de Stolzembourg, également rénovée à l'occasion de ces travaux.



Pour fêter son 50^e anniversaire, l'Association des Amis du Château de Bourscheid est en train de mettre sur pied un programme culturel et de festivités. Ci-dessous vous trouverez déjà quelques dates à noter. A l'occasion de cet anniversaire, l'association a fait composer un nouveau logo que nous vous prions de découvrir ci-contre.

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021

En outre, les Amis du château ont passé commande d'un livre pittoresque rassemblant les plus belles vues et panoramas du château. Cette œuvre nous incite à le redécouvrir à travers des photographies évoquant les périodes d'antan et attirant notre attention sur des détails jusqu'à présents inaperçus.

Vous pouvez précommander ce livre à un prix préférentiel en virant le montant de 35,00 € (prix de vente au magasin: 45,00 €) sur un des comptes de l'association « Les Amis du Château de Bourscheid » repris en bas de cette page. Le livre vous sera livré à sa publication en automne 2022.

Si vous voulez soutenir les activités des Amis du Château, devenez membre effectif de l'association moyennant le paiement d'une contribution annuelle de 12,50 € ou devenez membre-protecteur moyennant une contribution annuelle à partir de 25,00 €. En tant que membre effectif vous avez le droit de visiter le château-fort gratuitement. En tant que membre protecteur vous pouvez vous faire accompagner par une deuxième personne gratuitement.

Les Amis du Château de Boursscheid a.s.b.l.	
Schlasswee L-9140 Bourscheid	
Compte bancaire BIL	Compte CCP
LU06 0028 1120 1440 000	LU78 1111 0000 9595 0000

Programme (provisoire)

Printemps 2022	Exposition Théophile Steffen
14.05.22 – 18h30	Dîner spectacle Carlo Hartmann an Yannchen Hoffmann - “De ganzen Dag Zirkus an owes Theater”
15.05.22 – 17h00	Carlo Hartmann an Yannchen Hoffmann – “De ganzen Dag Zirkus an owes Theater”
21.07.22	Nocturnes au château
28.07.22	Concert 19.00 heures “Les Gavroches”
04.08.22	Concert 19.00 heures “Les BRASseurs”
11.08.22	Concert 19.00 heures “Nei Buurschter Musek”
Octobre	Concert 19.00 heures “Spitzenfelder”
	Séance académique en présence de SAR le Prince Héritier Guillaume
26.11.22	“Schlassmaart”
27.11.22	

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021

Le livre pittoresque édité à l'occasion du 50^e Anniversaire des „Amis du Château de Bourscheid a.s.b.l.“, de même que la page de couverture de ce bulletin, est illustré par des vues insolites du photographe luxembourgeois Marc Schoentgen, dont voici quelques exemples.

D'Buch zum 50^e Anniversaire vun der A.s.b.l. Buurschter Schlassfrënn, grad ewéi d'Deckelsäit vun dësem Bulletin, sinn illustréiert mat aussergewöhnleche Biller vum lëtzebuergesche Fotograf Marc Schoentgen. Hei e puer Beispiller.



D'Frënn vum Buurschter Schloss Scho 50 Joer laang

D'Geschicht vum Buurschter Schloss huet viru gutt 1000 Joer ugefaangen. Aus engem éischten Fort aus Holz am Joer 1000 gouf duerch déi verschidden geschichtlech Epochen e Schloss aus festem Steen. E puer Mol vergréissert a méi staark befestegt am Laf vun de Jorhonnerten, steet d'Schloss houvreg op engem Schiferfiels vun 150 Meter Héicht a streckt sech iwwer eng Fläch vun 12.000 Quadratmeter, bewacht vun 11 Tiern.



D'Ruinen goufen 1936 zu engem „Nationalmonument“. Joerelaang sech selwer iwwerlooss, sinn déi Ruinen schlussendlech 1972 vum Staat opkaf ginn. Dat selwescht Joer ass d'Association „Les Amis du Château de Bourscheid“ – D'Frënn vum Buurschter Schloss, oder och d'Schlassfrënn genannt, an d'Liewe geruff ginn. Zesummen mam Service des Sites et Monuments nationaux, schafft d'Associatioun fir d'Erhaltung, d'Verbesserung, d'Restauratioun an d'touristeschen Notzen vum Buurschter Schloss. Dobäi kommen och nach touristesch, kulturell, historesch, archeologesch a folkloresch Aktivitéiten an der Region vun der aller Domän Buurschent.

Säit 1972 ass d'Schlass zu engem groussen Deel ënnersicht a restauréiert ginn. Nëmme 2 Gebaier vun der Festung sinn nei opgebaut ginn wéi se fréier mol eng Kéier waren: d'Portiershaus an d'Haus Stolzembourg. Viru kuerzem ass eng nei Rezeptioun gebaut an eng technesch Annex fir d'Stolzembuerger Haus ageriicht ginn fir d'kulturell an d'touristeschen Notzen vum Schloss ze vereinfachen.



Fir säi 50ten Gebuertsdag ze feieren sinn d'Schlassfrënn amgaangen un engem Programm mat kulturellen Aktivitéiten a Festlechkeeten ze schaffen. Am Tablo hei ënnendrun fann Dir schonn e puer Datumen, déi Dir Iech notéiere kënnt. Fir dee 50e Gebuertsdag huet d'Associatioun och e neie Logo, deen dir hei gesitt, zesumme stellen gelooss.

DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021

Ausserdeem hunn d'Schlassfrënn e pittoresk Buch bestallt mat de schéinsten Vuen a Panoramen vum Schlass. Dëst Wierk reegt eis dozou un d'Schlass nei ze entdecken duerch Fotoen, déi vergaangen Geschichtsperioden opliewen loossen, an zitt eis Opmierksamkeet op onentdeckten Détailler.

Nach ier d'Buch erauskënnt, kënn Dir et zum speziellen Präis vun 35,00 € (Verkaufspräis am Buttik: 45,00 €) scho virbestellen mat engem Virement op ee vun de Konten vun de Schlassfrënn hei ënnen op der Säit. Dir kritt d'Buch bei senger Publikatioun am Hierscht 2022 heem geliwwert.

Falls Dir d'Aktivitéiten vun de Schlassfrënn wëllt ënnerstëtzen, kënn Dir Membre-Effectif vun der Associatioun ginn mat enger järerlecher Kontributioun vun 12,50 € oder Dir kënnt och Membre-Protecteur ginn duerch eng järerlech Kontributioun vun 25,00 € un. Als Membre-Effectif ass d'Entree gratis fir an d'Schlass. De Membre-Protecteur huet och gratis Entree an dierf nach eng (1) Persoun gratis mat op seng Visite vum Schlass eran huelen.

Les Amis du Château de Boursscheid a.s.b.l.	
Schlasswee L-9140 Bourscheid	
Compte bancaire BIL	Compte CCP
LU06 0028 1120 1440 000	LU78 1111 0000 9595 0000

Programm (provisoresch)

Fréijoer 2022	Ausstellung Théophile Steffen
14.05.22 – 18h30	Dîner spectacle Carlo Hartmann an Yannchen Hoffmann “De ganzen Dag Zirkus an owes Theater”
15.05.22 – 17h00	Carlo Hartmann an Yannchen Hoffmann “De ganzen Dag Zirkus an owes Theater”
21.07.22 28.07.22 04.08.22 11.08.22	Nocturnen um Schlass Concert 19.00 heures “Les Gavroches” Concert 19.00 heures “Les BRASseurs” Concert 19.00 heures “Nei Buurschter Musek” Concert 19.00 heures “Spitzenfelder”
Oktober 2022	Séance académique en présence de SAR le Prince Héritier Guillaume
26.11.22 27.11.22	Schlassmaart



Bei de Pompjeeën
gefällt mir den
Teamgeescht an
de Fait dass Hand
an Hand geschafft
gëtt fir deene Leit
ze hëllefen déi an
Nout sinn.

André.

32 Joer, bestuet.

Beruf: Ekonomiesprofesser.

Fräiwëllege Pompjee am C15 Péteng.

Däl Wee bei d'Rettungsdéngschter

01. Éischt-Hëllef Cours

Anleitung an Informatiounen ënnert:



www.cgdis.lu

Den Éischt-Hëllef Cours dauert 18 Stonnen a
bestiet aus 2/3 aus praktischen Übungen an
1/3 theoreetischem Wissen.

Den Cours ass 5 Joer gëltig. Wann s du
an deem leschte 5 Joer een Éischt-Hëllef
Cours gemaach huet, kënnt du direkt an de
Näxt kënnt ginn.

02. Sporttest



Fir fräiwëllege Member am CGDS ze ginn
musse een en engem Sporttest bestouwen.
Dësen Test ass eng Evaluatioun vum der
Kierperleeschtheet, du kënnt also net
durchfalen.

03. Examen médical



Nom Sporttest, muss een an dëm éischte
medicineschen-Examen d'Ernennung
durch den Dokter aus gratis an du ginn
an "Pompjeeën" hunn d'engem
Maximum ginn.

04. Cours d'initiation commun



1 Cours vu 8 Stonn, d'ernennung allgemeng
an de Rettungsdéngschter wäert mat einer
Ernennung d'Ernennung a Resourcen.



FIS 1

1 Cours vu 7 Stonn, der mat engem
Examen abgeschlossen ginn. No
allem Cours ass du gratis fir alle
Stagione mat op dem Auer ze kommen.
Mä Informatiounen op:

www.cgdis.lu



SAP 1

1 Cours vu 3 Stonn, der mat engem
Examen abgeschlossen ginn. No
allem Cours ass du gratis fir alle
Stagione mat op dem Auer ze kommen.
Mä Informatiounen op:

www.cgdis.lu



Weider Informatiounen kënnt du ënnert:

volontariat@cgdis.lu

Tel 49771-2332

www.112.lu

Oder bei dengem lokalen
Centre d'Incendie et de Secours



Leif Matbierger vun der Gemeng Burschent,

E weidert turbulent Joer am Zeeche vun der COVID19 Pandemie geet sou lues op een Enn. Och den CIS Bourscheid war mam Op an Of vun de Corona Mesuren betraff. Ënner anerem Aschränkungen am Übungsalldag hunn eis de Maintien des Acquis net ëmmer einfach gemaach.

D'Equipe war ganz motivéiert an et sinn trotz deene villen Restriktiounen eng Rei wichteg Formatiounen am INFS (Institut National des Formations des Secours) besicht ginn.

Duerch d'Pandemie hu vill Leit sech besonnen an d'„Vakanz doheem“ fir sech entdeckt. Dëst ass formidabel, an eis Gemeng mat sénger schéiner Natur an dem Schlass war ee Magnét. Dësen Ëmstand huet fir den CIS Bourscheid awer och Aarbecht mat sech bruecht an eis gefuerdert. Niewend verschidde klengere Bränn an Autosaccidenter hate mir mat net manner wéi dräi Asätz um Lee-Trail vill Aarbecht. Bedéngt duerch dee verstärkten Tourismus an oft inadequater Ausrüstung vun den Touristen hu mir am Summer an am Hierscht missen intervenéieren fir verletzte Wanderer schounend aus hirer mësslecher Lag ze befreien.

Dës Asätz sinn immens zäit- a personalintensiv. An Erënnerung waert eis besonnesch den 12. November 2021 bleiwen. Géint 13 Auer ass den CIS Bourscheid fir een ofgestierzten Wanderer am Beräich „Féischerleeën“ alarméiert ginn. Op Grond vun der onklorer Meldung huet et e bësse gedauert bis de Patient an zwou weider Persounen an enger Noutlag opfonnt gi sinn. Bedéngt duerch déi schmuel Wanderpied an dee Fousswee vun ca 2 km war séier kloer, datt des Aufgab net vun eis an der RTW Equipe alleng konnt gemeeschtert ginn. Finalement waren de SAMU AIR RESCUE, den GIS GRIMP, den CIS Bourscheid, den GIS CBRN an de Chef de Peloton aus der Nordstad am Asaz. Insgesamt waren domat eng 30 Leit fir 3 Stonnen beschäftigt fir d'Persounen aus dem Bësch ze retten.

Niewend eisen Asätz konnte mir och een 1. Hëllef Cours halen. Dëse war e vollen Succés an et hunn 21 Leit deelgeholl. Och am Joer 2022 plangen mir 1. Hëllef Coursen. Mir viséieren hei mindestens 1 Cours am Hallef Joer un. Leider stinn d'Datumer elo nach net fest. Dir kënnt lech awer um Site www.cours.cgdis.lu fir verschidde Coursen androën.

Geet lech daat net duer? Dann zéckt net a mellt lech iwwert den www.112.lu fir Volontär am CGDIS ze ginn. Mir freen eis iwwert all Hand.

Ech wënschen lech all gudd Gesondheet am Joer 2022!

Joost Kanstein

CHEF CIS

CIS Bourscheid

Bass du un engem aussergewöhnlechen Hobby interesséiert? Da géff Jugendpompjee am CGDIS!

Mir bidden

- eng Erfahrung fir d'Liewen;
- Ausbildung zum operationellen Pompjee;
- interessant Aktivitéiten am Kader vun de Rettungsdéngschter awer och Camp'en, sportlëch Aktivitéiten an Ausflüch.

Iwwer 1200 Kanner a Jugendlëcher si Jugendpompjee am CGDIS.

Wëlls du

- Eischt Hëllef leeschten?
- Mat engem Feierlëscher kënnen e kleng Brand lëschen?
- En Noutruff korrekt ofsetzen?
- Interessant Visiten maachen?
- Mat Pompjees- an Ambulanzmaterial schaffen?

Da géff Jugendpompjee am CGDIS.

Weider Informatiounen:

volontariat@cgdis.lu

Tel 49771-2332

www.112.lu

oder bei dengem lokalen Centre d'Incendie et de Secours



Wie wäre es, wenn Sie Ihren Verbrauch ...

... durch eine energetische Renovierung senken?

Die kalten Jahreszeiten stehen wieder bevor und damit auch wieder erhöhte Heizkosten. Wie Sie Ihren Energieverbrauch senken ohne an Lebenskomfort einzubüßen, erklärt Ihnen myenergy.

Es gibt wenige einfache Lösungen, um Energie zu sparen und die Ausgaben zu reduzieren, aber es gibt kurz- und langfristige Möglichkeiten, um Ihre Energierechnung widerstandsfähiger gegen Preisänderungen zu machen. Vor allem ist es wichtig, die verschiedenen Räume in Ihrem Haus auf die richtige Temperatur zu heizen:

Wohnzimmer 20 °C
Schlafzimmer 17-18 °C
Badezimmer 22-23 °C

Der **Energiebedarf Ihres Hauses reduziert sich bereits um 6 %**, wenn Sie die Temperatur beim Heizen um 1 Grad senken.

Ölheizkessel sollten regelmäßig gereinigt und gewartet werden. Ein Heizungsinstallateur sollte prüfen, ob der Heizkessel richtig eingestellt ist. Für diesen Zweck hat die Umweltverwaltung ein praktisches Tool mit dem Namen **Heizungsscheck** entwickelt. Bei dieser einmaligen Inspektion Ihrer Heizungsanlage durch einen Installateur erhalten Sie eine vollständige Analyse Ihrer Heizung und Empfehlungen zur Verbesserung der Energieeffizienz Ihrer Anlage.

Um Ihr Zuhause zu optimieren und Ihren Wohnkomfort noch weiter zu erhöhen, können Sie zudem energetische Renovierungsmaßnahmen in Erwägung ziehen, die die Energieeffizienz Ihres Hauses verbessern. Der erste Schritt ist eine bessere Isolierung. Neben einem umfassenden energetischen Renovierungskonzept können Dämmung von Fassade, Dach, Dachboden und Kellerdecke sowie der Austausch von Fenstern individuell in Betracht gezogen werden.

Sie können Ihren Gas- oder Ölkessel durch eine Anlage auf der Grundlage erneuerbarer Energien ersetzen. Es gibt drei Hauptalternativen: Anschluss an das Fernwärmenetz, Installation einer Wärmepumpenanlage oder Holzpellettheizung.

Die Regierung bietet eine Reihe attraktiver Beihilfen an, um Sie bei Ihrem energetischen Renovierungsprojekt zu unterstützen.

Alle Informationen über Beihilfen finden Sie auf **cleverprimes.lu!**

Neutrale und kostenlose Beratung



myenergy.lu



8002 11 90

Beihilfen für die Installation einer Heizung
Alle Informationen auf **cleverhetzen.lu**



Co-funded by
the European Union

Serie “ Duerfchronik“ : Eis Dierfer virun engem Joerhonnert

3. Deel: Kiemen—Scheedel



Vue op Kehmen am Joer 2000

Am drëtten Deel vun dëser Serie befaasse mir äis mat den Uertschafte Kiemen a Scheedel. Den Numm „Kiemen“ geet zréck op engt aalt gallescht Wuert „Kiem“, aus deem dat modernt Wuert „chemin“ entstanen ass an dat d' Stroosse beziechent huet, déi d'Réimer fir hir militäresch Zwecker an eiser Géigend gebaut hunn. D'Uertschaft Kiemen louch um Réimerwee dee Buurschent mat Heischent verbonnen huet an iwwer d'Ardenner Héichten bis op Arel gefouert huet. De Bewäis datt Kiemen schon zur Réimerzäit besiddelt war si Fragmenter aus Bronze, Steen oder Terracotta a réimesch Mënzen déi fonnt goufen a besonnesch een Tumulus (réimesche Grafhiwwel) aus der Géigend vu Kiemen. Am Mëttelalter huet Kiemen zur Herrschaft Buurschent gehéiert a mir begéine verschidden al Vogteien vum Schloss. Um kierchliche Plang ass Kiemen mat Scheedel eng Filial vun der Paar Buurschent.

Ëm 1900 hat Kiemen 155 Awunner an 30 Haiser. Haut wunnen zu Kiemen nach 92 Awunner an 30 Stéit. Ufank vum 20. Joerhonnert si verschidde Famille vu Kehmen no Amerika ausgewandert. Kiemen war virun allem e Bauerenduerf an déi meescht Awunner hunn an der Landwirtschaft geschafft.

D'Duerf war opgedeelt a 4 Quartieren, Nimm déi eeler Leit am Duerf mol nach gebrauchen:

„Am Faubourg“ (de Wee Richtung Buurschent)

„Am Duerf“ (d'Mëtt vum Duerf)

„An der Hielt“ (de Wee Richtung Heischent)

„A Frankräich“ oder „Aasselbur“ (d'Häff Mailliet an Huberty)

An der Ardennen-Offensiv 1944/45 gouf d'Duerf Kiemen bal komplett zerstéiert an souwuel ënnert den Zaldote wéi ënnert der Zivilbevölkerung ware vill Affer ze bekloen. An engem gemeinsamen Doudebild vum deemolige Paschtouer Fritz Rasqué vu Buurschent gi folgend Krichsaffer vu Kiemen opgezielt: Hary Poull, Suzanne Steichen-Plier, Péiter Bonert, Marguerite Bonert-Majerus, Marie Hecker, Marie Hansen-Draut, Thérèse a Bertha Rippinger. Am Dezember 1944 sinn hei amerikanesch an däitsch Truppen openeen gestouss an d'Situatioun vun den Duerfleit gouf dramatisch. D' Amerikaner hunn um Buedem an aus der Loft vun Heischent aus ugegraff fir de „Bréckekapp Buurschent“ ze breechen, deem déi däitsch Zaldoten, déi zu Buurschent a Kiemen louchen, mat Granatfeier an Nokampf bis op d'Blutt verdeedigt hunn. Kiemen louch während Woche matten op der Front a war mol an däitscher an da rëm an amerikanescher Hand. Schlussendlich hunn d'Amerikaner d'Duerf mat Phosphorbomme beschoss. Déi läscht Awunner sinn aus hire brennenden Haiser an der Keelt an am Schnéi iwwer d'Felder geflücht an hunn dobäi hiert Hab a Gutt, a verschiddener hiert Liewe verluer.



Sou huet d'Duerf no der Ardennen Offensiv 1944/45 ausgesinn. Déi meescht Haiser haten Treffer, waren unbewunnbar oder ausgebrannt. Hannert dem Haff „Hingen“ steet haut nach eng vun den Noutwunnengen, déi no der Offensiv opgeriicht goufe fir Awunner déi net an hir Haiser zrëckkonnten.



Noutwunneng „Um Uesperwee“



Kiemen op amerikanesch (1945)

Beim Hobscheid (haut Hauptstrooss 1)

*(ausgebrannt) An dësem Haus, dat 1865 gebaut gouf, huet d'Famill Hobscheid Joseph-Weiler Justine mat hirem Jong Hobscheid Nicolas gewunnt. D'Haus gouf nom Krich ofgedroen.

**Beim Hunne Pier** (haut Hauptstrooss 3)

(ausgebrannt) Den Hausnumm kënnt vum Erbauer a fréiere Besëtzer Haan Johann (1875). Seng Duechter Haan Marie war mam Georges Peter bestuet. Vun hiren 10 Kanner huet den Georges Emile d'Haus iwweholl.

**Beim Hunne Jäng** (haut: Hauptstrooss 4)

(ausgebrannt) De Georges Jean, Jong vun Georges Peter-Haan Marie, huet dëst Haus vun ëm 1900 virum Krich kaaft a mat sénger Fra Frederes Anna a Kanner bewunnt.

**An Düpongs** (haut: Hauptstrooss 5)

(ausgebrannt) Hei huet d'Famill Dupont Michel-Goerens Louise an duerno Dupont Félix-Haas Amalia geliewt.

**A Schnedder** (haut: Hauptstrooss 6)

(ausgebrannt) Den Hausnumm kënnt vum Handwierk Schnedder, deen e fréiere Besëtzer Franz Bonert hei ausgeübt huet. Vun 1916 un war d'Haus am Besëtz vun der Famill Rippinger Michel-Habscheid Anna.

**A Wiewesch , Beim Konsbrück** (haut: Hauptstrooss 8)

(Treffer bewohnbar) Dëst Haus gouf virun 1800 vu Poull Johann Peter-Meyer Suzanne gebaut. Den Hausnumm „A Wiewesch“ geet op d'Wiewer Handwierk zréck. No 1919 huet hei d'Famill Konsbrück Nicolas-Fischbach Marguerite an duerno Scharz Michel-Konsbrück Irma gelieft. D'Haus stong no bei der Strooss op der Plaz wou haut den Haff vum jetzigen Haus Hauptstrooss 8 ass.

* Angaben aus dem Buch vum Paschtouer Fritz Rasqué iwwer den Zoustand vu jidder Haus no der Rundstedt-Offensiv.

Beim Hansen (haut Haapstrooss 10)

(ausgebrannt) Dëst Haus gouf ëm 1810 vum Jakob Poull gebaut, an huet „Beim Wiewermett“ geheescht. Ufanks 20 Jh. huet do d'Famill Hansen Johann Peter-Draut Marie geliewt an duerno Hansen Mathias–Scheuer Marie. Am Hannergrond um Bild gesäit een d'Haus „Beim Konsbrück“.

**Beim Schousterhib, Beim Rassel**

(ausgebrannt) An dësem Haus vun 1838 huet d'Famill Rassel Hubert-Wiesen Susanna mat hire Kanner Nicolas, Joseph a Sophie gelieft. Den Hausnumm weist op d'Schousterhandwierk hinn. Dëst Haus stong niewt der Kierch (virum Haus Dupong) a besteet haut net méi.

**Bei Schanzen Hary** (haut Haaptstrooss 9)

(ausgebrannt) Dëst Haus gouf 1905 vun der Famill Besenius Heinrich-Bissener Catherine opkaaft a spéider vun der Famill Besenius Joseph–Heinesch Marie bewunnt. Den Hausnumm geet wahrscheinlech zrëck op e fréiert Haus „a Schentzen“ oder „a Schanzen“ a krut als Zounumm de Virnumm Hary vum neien Eigentümer.

**An Harressen** (haut Haaptstrooss 17)

(ausgebrannt) Den Hausnumm geet zrëck op de Virnumm vun engem fréiere Besëtzer mam Numm Plum Heinrich (Hary). Dëst war d'Haus vun der Famill Schank Nicolas-Weber Anna an duerno Jentges Anton-Schank Maria.

**Bei Steichens Franz, A Bolmësch** (haut Haaptstrooss 12)

(ausgebrannt) Den alen Hausnumm „a Bolmësch“ kënnt vun engem fréiere Besëtzer mam Numm Bolmeyer. 1903 huet de Franz Steichen vu Scheedel dëse Bauerenhaff kaaft. 1910 huet hien sech mat Plier Susanne bestued. Säi Jong Steichen Firmin mat sénger Fra Dernelen Anna hunn de landwirtschaftliche Betrieb iwwerholl.

**A Pulls** (haut Haaptstrooss 18)

(Wunnhaus bewunnt, Ställ a Scheier ausgebrannt)

Den Hausnumm Pull kënnt vum Familiennum Poull vu fréiere Besëtzer. Dëst Bauerenhaus gouf 1866 nei gebaut.

D'Famillen Malget Anton-Huberty Anna an duerno Steichen Félix-Malget Léonie hunn de Bauerebetrieb gefouert.



An Hielten (haut Hauptstrooss 25)

(ausgebrannt) Dëst Haus gouf ëm 1830 gebaut a krut säin Numm vun der „Hiel“ (Hohlweg), deem deemols enke Wee fir op Heischent. Doran huet d'Famill Olinger Johann-Kaes Madeleine gewunnt a spéider Conrad Anton-Olinger Marie.

Beim Buren Tid (haut: Hauptstrooss 27)

(ausgebrannt) 1870 gouf dëst Haus gebaut an 1924 un Faber Theodor-Becker Catherine verkauft. Duerno huet d'Famill Diener Bernard-Faber Marguerite doran gelieft. Nom Krich gouf d'Haus nei opgebaut. Den Hausnumm kënnt vum Heemechtshaus vum Faber Tit „a Buren“.

A Pieren (haut a Rasspich)

(ausgebrannt) Ëm 1840 gouf dëst Haus vum Kaes Peter-Faber Anna gebaut a krut dowéinst den Hausnumm „a Pieren“. Viru ronn 100 Joer hunn doran Kaes Mathias-Weber Marie gewunnt mat hire Jongen Jean a Peter. D'Haus stong lénks vum Haus „An Haressen“. An de 50er Joeren huet d'Famill Kaes en neit Haus „a Rasspich“ gebaut, an dëst Gebäi ass verschwonnen.

**Lokalveräin**

Op der heitiger Verkéiersinsel an der Mëtt vum Duerf stoung fréier de Lokalveräin vu Kiemen. Dëst Gebai huet schwéier Beschädigungen am Krich erlidden. Nom Krich gouf et rüdimentär reparéiert fir Maschinnen ënnerzestellen a fir d'Entrahmung vun der Mëllech. An de 60er Joeren gouf den Terrain vun der Gemeng opkafft an d'Gebai ofgerappt.



Lokalveräin Kehmen/ rechts am Bild d'Haus „Beim Rassel“

A Fënster (haut Scheedelerstrooss 4)
(ausgebrannt) D'Haus a Fënster, wat eng aal Schlassvogtei war, staamt aus dem Joer 1799, mee gouf 1856 no engem Brand nei opgebaut. An dësem Bauerewesen huet d'Famill Schmitz Mathias-Bonert Susanne an duerno Schneider August-Schmitz Anna gewunnt a geschafft.



Beim Schmatt (haut Scheedelerstrooss 2)
(schwere Treffer, bewohnbar) Dëst Haus gouf ëm 1800 gebaut a spéider goufen Ställ an eng grouss Schmëtt bäigebaut. Hei huet d'Famill Turpel Nicolas-Besenius Catherine an duerno Turpel Jos-Koos Anna Catherine geliewt. Den Hausnumm kënnt vum Handwerk dat iwwer Generatiounen op där Plaz ausgeübt gouf.



Kierch, Kaplounshaus a Schoul

(haut Scheedelerstrooss 1-3)
(schwere Treffer) Déi aktuell Kierch gouf 1905 op der Plaz vun enger aler Kierch opgeriicht. D'Kaplounshaus an d' Schoul goufen 1873 duerch den Entrepreneur Michel Betz vu Welschent gebaut. Vun 1876 bis 1907 war d'Kaplounswunneng duerch de jeweilige Kaploun vu Kiemen bewunnt, duerno duerch d'Léierpersonal vu Kiemen.

<(Am Vierdergronn rechts um Bild gesäit een d'Haus „Bei Fréitzen Néckel“)

Bei Frëitzen Néckel

(Treffer, unbewohnbar) Den Hausnumm soll zréckgoen op de fréiere Besëtzer Rippinger Friedrich, de „Schéiferfritz“, deen d'Schofherd vu Kiemen gehitt huet. 1904 huet de Poull Nicolas dëst Haus vun ëm 1800 opkaaft, an huet do gewunnt mat senger Fra Kaes Anna a mat de Kanner Hélène, Léonie an Anna. Dëst Haus stong lénks vun der Scheedelerstrooss a besteet haut net méi.

Beim Schoettert , fréier „A Flëps“ (haut: Scheedelerstrooss 8)

(Treffer, bewohnbar) Dëst Haus ass eng Halschent vun deem ale „Flëps“ Haus, (d'fréier Philipsvogtei vum Buurschter Schlass an d'Stammhaus vun der Famill Kaes) a krut den Hausnumm vun deem spéideren Eigentëmer Schoettert. Doran hunn d'Famillien Georges Philippe-Weber Catherine an duerno Schoettert Franz-Georges Maria geliewt.

Bei Frëitzen Hary (haut Scheedelerstrooss 10)

(Treffer, bewohnbar) Dëst ass déi aner Halschent vum ëm 1800 gebauten „Flëps“ Haus mat deem alen Hausagang. Hei huet den Heinrich Poull, genannt „Frëitzen Hary“ a seng Schwëster Marguerite gewunnt.

Beim Réideng (haut Scheedelerstrooss 12)

(Treffer, bewohnbar) Dëst Gebäi gouf vun der Famill Michel Kaes-Schmit no 1800 un d'Stall an d'Scheieren vum Flëps Haus ugebaut. 1895 gouf doran eng Gastwirtschaft duerch d'Famill Joseph Hemes-Clees Susanne ageriicht. 1921 huet d'Famill Reding Nikolaus-Obermayer Ottilie d'Gebai kaaft. Duerno huet d'Famill Reding Georges-Heinesch Elise do gewunnt bis si 1942 an hir neigebaute Villa geplënnert sinn an d'Wirtschaft u Kaes Johann-Nossen Susanna verpacht hunn. Vun 1945 un huet de Georges Reding d'Wirtschaft rëm selwer gefouert. D'Elise Reding-Heinesch war Léierin zu Kiemen vun 1926 bis zur Pensioun.



A Bounerts (haut Scheedelerstrooss 7)
(ausgebrannt) Dëst Bauerenhaus gouf ëm 1775 vum Martin Koob gebaut, spéider vergréissert mat Ställ, Schäpp a Scheieren a blouf iwwer Joerhonnerten am Besëtz vun der Famill Koob an Hemes. Ufank 20. JH waren d'Famill Hemes Mathias-Fischbach Marie an duerno Gillen August-Hemes Susanne d'Besëtzer. Den Hausnumm geet wahrscheinlech zrëck op de Familiennumm Bonert.



A Knuppen (haut Scheedelerstrooss 22)
(Treffer, bewohnbar) Dëst Haus läit op der Héicht (Knupp) Richtung Scheedel, dohir säin Hausnumm. Et gouf 1831 vun der Famill Hennes Peter-Lorrang Catherine gebaut. Duerno waren d'Familjen Georges Franz-Hennes Marguerite a spéider Reuter Mathias-Georges Catherine d'Besëtzer.

A Buren

(beschädigt) An dësem Haus huet d'Famill Faber Peter-Werner Anna gewunnt an duerno Faber Catherine. Den Hausnumm kënnt vu Bur (Brunnen) resp. Burewee.

An Thirys

(beschädigt) Dëst Haus gouf ëm 1850 gebaut vun der Famill Belener Mathias-Ludwig Anna déi 1895 an Amerika ausgewandert ass. 1924 huet d'Famill Thiry Johann-Weiwert Catherine vu Welschent dëst Haus gesteeet. Duerno huet d'Famill Moyon Johann-Thiry Catherine do gewunnt mat hire Jongen Joseph a Leo. Nom Krich huet d'Famill en neit Haus „um Ewent“ gebaut.



„Brennerei“

Dëst Gebai gouf 1938 vun der Brennereigenossenschaft vu Kehmen opgeriicht fir Industriealkohol ze produzéieren a sech domat en Zoubroust ze verdingen. Mee knapp a Betrib koom de Krich. D'Gebai an d'Ariichtunge goufen an der Offensiv staark beschädigt. Nom Krich haten d'Leit aner Problemer an d'Brennerei koom net méi a Betrib. D'Gebai ass haut a Privatbesëtz.

A Schmatts, a Gierentz (haut Uesperwee 2)

(Treffer, bewohnbar) Dëst Haus gouf 1775 gebaut vu Peter Schan a krut am Laf vun der Zäit verschidden Ëmännerungen. Doranner huet d'Famill Gierentz Nicolas-Fischbach Marguerite gelieft, duerno hir Nokommen Corneille a Margaretha. Déi eelst Duechter war bestued mam Franz Schank vu Buurschent.

**A Baakes**

(Schwere Treffer) Den Numm Baakes kënnt vu Backhaus. Dëst Gebai, wat haut net méi besteet, gouf ëm 1780 gebaut. 1890 ass d'Famill Ludiwig Theodor-Hennes Margaretha mat hire Kanner an Amerika ausgewandert. Nom Krich huet dës Famill Geld fir nei Kierchefënsteren gestëft. Vun 1909 un gouf d'Haus bewunnt vu Bonert Peter a senger Fra Majerus Margaretha, déi allen zwee an der Ardenner Offensiv ëm d'Liewe koumen.

A Réidengs (haut Uesperwee 8)

(Treffer, bewohnbar) 1942 ass d'Famill Reding Georges-Heinesch Elise an dëst nei gebautend Haus agezunn.

**An Zömes** (haut Uesperwee 11)

(ausgebrannt) Dëst ass dat eelst Gebai vu Kiemen an huet der Buurschter Herrschaft gehéiert. An den Archiven vum Schloss läit een Dokument vun 1509 wouduerch de Bernhard IV, Här zu Buurschent säin Haff Asselborn zu Kiemen un de Bernhard Classen a seng Jongen ierflech verpacht huet. Dës Pachtsituatioun huet réicht duerch d'Franséisch Revolutioun opgehéiert.



Ufanks 20. Joerhonnert huet d'Famill Huberty Johann Peter-Conzemius Catharina /am zweete Mariage Hemes Maria an duerno d'Famill Huberty Edouard-Thill Eva den Haff bewirtschaft. Den Hausnumm Zömes kënnt wahrscheinlech vu fréiere Propriétaire mam Familiennumm Conzemius. Den Haff louch um Uesperwee niewt dem Haff Hingen. Nom Krich huet d'Famill Huberty en neie Betrib (haut Uesperwee 11) opgebaut an dësen eelsten Haff vu Kiemen ass verschwonnen.

An Hingen (haut Uesperwee 12)

(ausgebrannt) Am Archiv vun der Herrschaft Buurschent fanne mir am Joer 1586 een Tauschakt wouduerch den Hoenen Paul d'Erlaabis kritt d'Hoenen Vogtei zu Buurschent géint een Haff zu Asselborn bei Kiemen ze tauschen mat der Bedingung datt all Pflichte vun der Vogtei zu Buurschent op den Haff Asselborn iwwerdroe ginn. 1619 krut den Hoenen Wulpert (Willibrord) weider Lännereie verpacht.

1813 gouf dat aalt Haus nei ëmgebaut an et koume weider landwirtschaftlich Gebaier dobäi. Ufank vum 20. Joerhonnert gouf de Bauerebetrieb gefouert vun Mailliet Anton a Probst Anna, duerno Mailliet Nicolas-Mathay Maria.

**Beim Houschter** (haut Uesperwee 20)

Dëst Haus gouf ëm 1840 gebaut vum Friedrich Mersch aus dem Haus Hingen a gouf „Beim klenge Friedchen“ oder och „a Rennen“ nom Lieu-dit „Op der Renn“ benannt. 1889 gouf et verkaaft un Schaeffer Nikolaus vun Houschent a krut den Numm „beim Houschter“. 1921 huet den Anton Mailliet d'Haus kaaft an als Scheier a Schapp benotzt. Zanter kuerzem gouf et renovéiert a rëm bewunnt.



Kehmen –Asselborn 1982

Scheedel

1900 hat Scheedel 9 Haiser mat 39 Awunner. 1940 waren et nach 6 bewunnten Haiser mit 23 Awunner. Haut zeelt Scheedel 14 Stéit a 35 Awunner.

An Hengesch (haut: Haaptstrooss 2)

(ausgebrannt) Dëst ass dat eelsten Haus vu Scheedel a stong an enker Verbindung mat dem Buurschter Schlass. Den Numm an Hengesch kënnt vu Virfare mam Familiennumm Hengers. Am Laf vun der Zäit gouf d'Uwese vergréissert an ausgebaut. Ufanks vum leschte Joerhonnert hunn d'Familljen Steichen Johann Michel-Klein Maria Anna an duerno Steichen Victor-Majeres Marie Augustine de landwirtschaftliche Betrieb gefouert.



An Néckels (haut Duerfstrooss 5)

(ausgebrannt) Den Hausnumm „An Néckels“ staamt vum Virnumm vun Lucas Nicolas (*1828) D'Haus ass zënterhir am Besëtz vun der Famill Lucas, déi d'Gebai am Laf vun der Zäit verännert a vergréissert huet. 1901 gouf de Lucas Peter mam Dupont Margaretha bestuet. Si sinn 1945 allebéid duerch d'Rundstedt-Offensiv gestuerwen. Hire Jong de Lucas Jean-Pierre huet sech 1940 mat Zenner Anna vu Lëpschent bestued.



A Steewes (haut Duerfstrooss 4)

(ausgebrannt)

Dëst Haus huet schon an der éischter Halschent vum 18. Joerhonnert bestan a huet de Besëtzer dräi mol gewiesselt. 1810 huet d'Famill Erdel Peter-Winandy Maria d'Haus kaaft. Vun 1900 un huet d'Famill Erdel Bernard-Georges Marguerite de Betrieb gefouert mat hire Kanner Erdel Nicolas, Anna a Jean-Pierre.



D'Kapell vu Scheedel (haut Duerfstrooss 2)

D'Kapell vu Scheedel gouf tëschent 1862 an 1868 vum Entrepreneur Betz Mathias vu Welschent a mat Hëllef vun den Duerfleit gebaut. 4 Ordensbridder aus dem Haus Erdel hunn den Terrain dofir gestallt an dat néidegt Geld fir de Bau an den Ënnerhalt gestëft.

Beim Martin (haut Haaptstrooss 7)

(Schwere Treffer) Dëst Haus huet viraus der Famill Thiry gehéiert. Vun 1878 un huet doran d'Famill Haan Dominik-Faak Catherina gelieft. 1914 huet den Haan Martin sech mat Strecker Barbara bestued an och den Hausnumm „Beim Martin“ gestallt.

**Beim Schnedderjang, fréier „A Schmatts“** (haut Duerfstrooss 3)

(Treffer, gut bewohnbar) De Frising Nikolaus huet dëst Haus gebaut. Duerno huet säi Jong Frising Johann Peter mat senger Fra Barthels Magdalena do geliewt. Déi verschidden Hausnumm kommen vun de Beruffer vun den Eegentëmer. 1931 huet den Haan Johann d'Haus kaaft a sech 1936 mat Maria Roll, Witfra vum Johann Thiry bestued.

Beim Schouster, fréier „A Kuelen“

(bewohnbar)

Dëst Haus gouf ëm 1825 vum Jakob Lieftring gebaut. 1925 huet de Victor Steichen d'Haus kaaft a säi Schofhiert dra wunne gelooss. Spéider war et verlount un d'Famill Storn Bernard-Bernar Marie. Den Numm „Beim Schouster“ kënnt vum Handwierk vum Storn Bernard. Den Numm „A Kuelen“ soll zréckgoën op de Beruf vum „Kueler“ deem seng Aarbecht et war Kuelemeiler opze-riichten wouran d'Holz an Holzkuelen transforméiert gouf.



Scheidel 1982



Quellen: Gemengenarchiv, Bourscheid Geschichte einer alten Pfarrei,/Fritz Raqué, Le Grand-Duché de Luxembourg historique et pittoresque/ J-P Glaesener, Oeuvre Théophile Steffen, Notizen an Aussoën vun Zäitzeien,

Dës kleng Duerfchronik stellt net den Usprouch vollstänneg an an all Detail exakt ze sinn, mee mir hu versicht dat wat lo nach gewosst ass, ze erhalen. Mir wiren dankbar fir weider Informatiounen, al Fotoën oder eventuell Berichtigungen. Aus Dateschutzgrënn sinn aktuell Proprietären net dran ernimmt.

Gebräicher an Traditiounen: Krautwëschdag

Krautwëschdag oder Léiffrawëschdag ass d'Fest vu Mariä Himmelfahrt a gëtt de 15. August gefeiert. Wéi a villen anere Länner ass deem Dag och zu Lëtzebuerg e gesetzliche Feierdag. D'Traditioun vum Krautwësch, déi op en heednesche Brauch zréckgeet, huet sech zënter dem fréie Mëttelalter an eise Géigende verbreet a gehéiert mëttlerweil weinst hirem kulturelle Wert zum Welt-Kulturerbe. De Wësch gëtt um Feierdag an der Kierch geseent an duerno doheem am Haus opgehaang als Glécksbrénger fir d'Leit an d'Déiere viru Krankheet an Doud, Onglück a Katastrophen ze beschützen.



Woraus de Wësch (= Bouquet aus Kraider) besteet hängt bësse vun de Géigenden of, mee ëmmer si Feldfriichten (Éien) drann déi ëm dës Zäit zeideg sinn, Heel- a Gaardekraider déi am August hir stäerksten Intensitéit hunn, Blummen aus der Natur an aus dem Gaart déi da bléien, gewéinlech och eng Ënn an eng Muert aus dem Geméisgaart.



Wéi op ville Plazen am Land, hunn och Bénévoler aus de Paren Buurschent-Kehmen a Welschent an den Deeg viru Krautwëschdag fläisseg Éien, Kraider a Blummen agesammelt an doraus vill schéi faarweg Wësch gebonnen.

Dës goufe während enger feierlicher Mass, gehalen vum Här Paschtouer Fränz Müller a gesonge vun de Chorale Buurschent a Méchela, an der Kapell vu Scheedel geseent an no der Mass un d'Leit verdeelt.



DE BUURSCHTER DEZEMBER 2021

MANIFESTATIOUNEN 2022

- 06.01.22 Dräikinnéksdag
- 05.02.22 + 06/02/22 Hierkenowend zu Buurschent / Chorale
- 02.02.22 Liichtmëssdag
- 11.02.22 Kanner-Fuesparty zu Buurschent / Elterevereinigung
- 12.02.22 Tati-Tata zu Méchela / C.S. Buurschent
- 14.02.22 Våltesdag
- 26.02.22 Kannerfuesbal zu Buurschent / C.S. Buurschent
- 27.02.22 Fuessonndeg
- 06.03.22 Buergsonndeg - Buergbrennen
- 27.03.22 Generalversammlung Chanterelle / Brätzelsonndeg
- 27.03.22 Summerzäit
- 09.04.22 Feier fir d'Awunner iwwer 65 Joer
- 17.04.22 Ouschteren
- 01.05.22 1. Meefeier
- 09.05.22 Europa - Dag
- 14.05.22 Dîner Spectacle / Buurschter Schloss
- 15.05.22 Dîner Spectacle / Buurschter Schloss
- 19.05.22 Pilgerdag - Octave
- 25.05.22 Hämmelsmarsch zu Buurschent / Chanterelle
- 26.05.22 Kleng Kiermes zu Buurschent
- 27.05.22 Flèche du Sud - Départ & Arrivée Bourscheid
- 29.05.22 Kiirmes zu Kiemen
- 05.06.22 Pengschten
- 05.06.22 Kiermes zu Lëpschent - Hämmelsmarsch
- 06.06.22 Kiermescocktail zu Lëpschent / D'Lëpschter
- 06.06.22 Willibrordus-Mass zu Lëpschent / Chorale
- 12.06.22 Mammendag - Concert Chanterelle - Festsall Buurschent
- 23.06.22 Nationalfeierdag
- 09.07.22 Hämmelsmarsch zu Méchela / Chorale
- 10.07.22 Kiermesmass zu Méchela / Chorale
- 10.07.22 Mass Uewerschlënner / Chorale
- 21.07.22 Nocturne um Schloss - 19:00 Concert Les Gavroches
- 28.07.22 Nocturne um Schloss - 19:00 Concert Les Brasseurs
- 31.07.22 Kiermes zu Welschent / DTW
- 01.08.22 Kiermes-Fussball zu Welschent 19:00 / DTW
- 04.08.22 Nocturne um Schloss - 19:00 Concert Buurschter Musik
- 11.08.22 Nocturne um Schloss - 19:00 Concert Spitzenfelder
- 03.09.22 Hämmelsmarsch zu Buurschent / Chorale
- 04.09.22 Kiermes zu Buurschent
- 10.09.22 Hämmelsmarsch zu Schlënnermanescht / Chorale
- 11.09.22 Kiermes zu Schlënnermanescht
- 15.09.22 Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereinigung
- 02.10.22 Pappendag
- 30.10.22 Wanterzäit
- 18.11.22 Kniddel-Owend / Elterevereinigung
- 26.11.22 - 27/11/22 Schlaasmaart um Schloss
- 05.12.22 Niklosfeier an der Zentralschoul
- 17.12.22 Krëschtfeier zu Lëpschent / D'Lëpschter
- 18.12.22 Chrëschtconcert Chanterelle Festsall Buurschent



Niklosfeier 2021 an der Zentralschoul zu Buurschent

Trotz Pandemie huet de Kleeschen a säin Houseker de Wee bei déi brav Kanner an der Zentralschoul an an der Maison Relais zu Buurschent fonnt, Corona-bedingt natierlech mat Mask. Si hu souguer iwwer Teams mat de Kanner geschwat déi doheem am Homeschooling waren an net hunn däerfen an d'Schoul. Merci léiwe Kleeschen!



YOGA

"Durch YOGA zu mir!
Durch die Yoga
Praxis wirst Du Dir
selbst bewusster,
flexibler und
entspannter."

All Donneschten vun
18-19H zu
Buurschent an der
Sportshal vun der
Schoul (ausser
während de
Schulvakanzen, dann
as kee Cours)

Mam Petra

Fier weider Infos: 661
670 831

Musek

Mir sichen emmer nach Interesselet
Museker vun all Alter, vum Ufänger
bis zum Profi, egal wei een
Instrument. Prouwen sin Sonndes
Moles zu Mechela an der Schoul, 1
bis 2 mol am Mount.

Fier weider Info: 621 717 679 oder
culture@bourscheid.lu

Advent: Fensteren/Maart

Weinst der unhalender sanitärer
Situatioun werten dest Joer leider
keng Adventsfensteren kennen
organisiert gin an den Adventsmaart
fällt leider och aus.

Save the Date

Dei nächsten Editioun vum Autofräien
Saverdall get et den 18. September 2022

KULTUR- SPORT A JUGENDKOMMISSION
BUURSCHENT



Kannertfuesbal

Samsdes, den 26. Februar 2022

zu Buurschent am Sall

ab 14 Auer

Fir lessen an Drenken as gesuert

ANIMATIOUN mat KINNOYEVEN

Org: CS Buurschent

Kannertombola

Entrée Erwachsene 3 euro Kannar 2 euro

The poster features a festive design with confetti, a clown in the top left, balloons in the top right, a clown with balloons in the middle right, and a group of children dancing at the bottom. The text is in various colors and fonts, with some elements in German and others in Luxembourgish.



Präismaskobal

„Tatitata“

12. Februar 2022 zu Mechela

mam Felix De Palma & Pierre Bamboleo

The poster features a clown in a red and white polka-dot outfit holding a large red gift box with yellow stars. The background is decorated with colorful streamers and confetti. A logo for CSB is visible in the bottom right corner.



CS BOURSCHEID

Fille ou garçon, tu as 4 ans au moins et tu aimes jouer au football ou aimerais simplement en apprendre un peu plus sur ce sport?

Alors viens nous rejoindre!

Dans notre club, tu trouveras : de la bonne humeur, du plaisir à jouer avec des amis, le jeu avec ou sans balle, des astuces, les dribbles, les tirs au but, du rythme, une équipe soudée et bien plus encore, avec nos entraîneurs formés et qualifiés.

Où ?

Terrain de football à Michelau

Quand ?

Mardi et jeudi de 18h00 à 19h00

- ✓ activités Loisirs
- ✓ amusement pour toute la famille
- ✓ vêtements de sports pour les jeunes
- ✓ et beaucoup plus.....

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :

www.csbuurschent.lu



Inscription :

Inscris-toi sans obligation auprès du responsable du club pour la jeunesse,

Gérard Schaul,

17 Haapstrooss, 9164 Lipperscheid

(+352 621 237 687 ou schaulj@pt.lu),

qui se fera un plaisir de te donner de plus amples informations, si tu le souhaites.

Chers parents, nous, le CS Bourscheid, souhaitons apporter une approche intéressante du football aux enfants de notre commune et des environs. Pour cela, nous sommes à la recherche d'enfants, qui aiment le sport, être en mouvement et s'intéressent au football ou au sport en équipe.

Tous les enfants entre 4 ans et 16 ans (filles et garçons) sont les bienvenus.

Commune de Bourscheid
1, Schlussee
L-9140 BOURSCHEID
Tél. +352 99 03 57-1
Fax +352 99 03 57-555
population@bourscheid.lu
www.bourscheid.lu



CALENDRIER 2022

Déchets ménagers	PMC - Pour tout renseignement : VALORLUX® - Tél. 37 00 06-1
Déchets organiques	SuperDrecksKäsch
Papier/carton	(collecte porte à porte)
Collecte de verre creux	Vêtements
Déchets encombrants 0,35 €/kg	Collecte métaux
Préavis la commune 48h	Préavis la commune 48h
à l'avance - Tél. 99 03 57 340	à l'avance - Tél. 99 03 57 340
Déchets verts - janvier - décembre	Congés scolaires
Dépôt Bourscheid	Kiimes
	Sacs SIDECC disponibles à la mairie : 3,60 €

Pacteclimat

Ma commune s'engage pour le climat

JANVIER			FÉVRIER			MARS			AVRIL			MAI			JUIN		
1 S	NOUVEL AN		1 M			1 M			1 V			1 D	FÊTE DU TRAVAIL		1 M		
2 D			2 M			2 M			2 S			2 L			2 J		
3 L			3 J			3 J			3 D			3 M			3 V		
4 M			4 V			4 V			4 L			4 M			4 S		
5 M			5 S			5 S			5 M			5 J			5 D	PENTECÔTE	Lépschent
6 J			6 D			6 D	Buergsomdeg - Buergbrennen		6 M			6 V			6 L	LUNDI DE PENTECÔTE	
7 V			7 L			7 L			7 J			7 S			7 M		
8 S			8 M			8 M			8 V			8 D			8 M		
9 D			9 M			9 M			9 S	Seniorefeier		9 L	JOURNÉE DE L'EUROPE		9 J		
10 L			10 J			10 J			10 D			10 M			10 V		
11 M			11 V			11 V			11 L			11 M			11 S		
12 M			12 S			12 S			12 M			12 J			12 D	Mammendag	
13 J			13 D			13 D			13 M			13 V			13 L		
14 V			14 L			14 L			14 J			14 S			14 M		
15 S			15 M			15 M			15 V			15 D			15 M		
16 D			16 M			16 M			16 S			16 L			16 J		
17 L			17 J			17 J			17 D	PÂQUES		17 M			17 V		
18 M			18 V			18 V			18 L	LUNDI DE PÂQUES		18 M			18 S		
19 M			19 S			19 S			19 M			19 J	Pilgerdag - Octave		19 D		
20 J			20 D			20 D			20 M			20 V			20 L		
21 V			21 L			21 L			21 J			21 S			21 M		
22 S			22 M			22 M			22 V			22 D			22 M		
23 D			23 M			23 M			23 S			23 L			23 J	FÊTE NATIONALE	
24 L			24 J			24 J			24 D			24 M			24 V		
25 M			25 V			25 V			25 L			25 M			25 S		
26 M			26 S			26 S			26 M			26 J	ASCENSION Buurschent		26 D		
27 J			27 D			27 D	Brätzelsonndeg / Summerzäit		27 M			27 V			27 L		
28 V			28 L			28 L			28 J			28 S			28 M		
29 S			29 M			29 M			29 V			29 D	Kiemen		29 M		
30 D			30 M			30 M			30 S			30 L			30 J		
31 L			31 J			31 J			31 S			31 M					

Hëlleft mat eis Gemeng propper ze halen!

POUR RAPPEL DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality

CONSIGNES DE TRI
SORTIERANLEITUNG - SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique - Plastikflaschen und -flakons - Plastic bottles and containers

Emballages métalliques - Metallverpackungen - Metal packaging

Cartons à boisson - Getränkekartons - Beverage cartons

POUR RAPPEL
ZUR ERINNERUNG
AS A REMINDER

Films et sacs en plastique - Plastikfolien und -tüten - Plastic films and bags

Pots, gobelets et barquettes en plastique - Plastiktöpfe, -becher und -schalen - Plastic pots, cups and trays

MAZ SL | VIDE - LEER - EMPTY

PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

VALORLUX BE THE CHANGE

Disponible sur :
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu




Wëllt Dir un d'Datumer vun den Offall-Kollekten erënnert ginn?

App PoubelleLux

Ënner PoubelleLux.lu kënnt Dir gratis d'App PoubelleLux op Ären Handy roflueden.

SIDEC

Op der Säit sidec.lu kënnt Dir lech registréieren an Dir gitt per email informéiert.



Mitteilung betr. Grünschnitt

Die Grünschnitt-Sammelstellen

⇒ Um Kräizkapp - Bourscheid und

⇒ Atelier / Kirche - Kehmen

sind wie folgt für die Bürger geöffnet:

Jeden Tag, außer Sonntag :

April-Oktober : 08:00 h — 18:00 h

November-März: 08:00 h — 16:00 h

Erlaubt ist nur die Anlieferung von Grasabfällen sowie Grünschnitt von Hecken und Sträuchern.

Avis - Collecte des déchets verts

Les points de collecte des déchets verts

⇒ Um Kräizkapp - Bourscheid et

⇒ Atelier / Eglise - Kehmen

sont ouverts aux citoyens comme suit:

Tous les jours, excepté dimanche :

Avril-octobre : 08:00 h — 18:00 h

Novembre-mars: 08:00 h — 16:00 h

Uniquement le dépôt d'herbes, de coupes de haies et d'arbustes est permis sur les points de collecte communaux des déchets verts.



Photo Marc Schoentgen

Impressum

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfferot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodisch un all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemeengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter wëlle publizéiert hunn, müssen dës am Gemengesekretariat ofginn, wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am Juni 2022 eraus.

**Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass de
15. Mee 2022**

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegunge vun Awunner, z.B. al Schoulfotoën, Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

E grouse Merci un all, déi zu dëser Editioun bäigedroen hunn.

D'Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
Decker Marc, Duminy Florence,
Hammes Françoise, Koob-Glaesener Alice, Nickels-Theis Annie



***Mir wënschen schéi Chrëschtdeeg,
Gesondheet, Zefriddenheet a Gléck fir 2022***

Andréck aus eiser Gemeng





www.bourscheid.lu